

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 87		ZITTINGSJAAR 1939-1940.
N° 4 - VIII : BUDGET.	SÉANCE du 17 Janvier 1940	VERGADERING van 17 Januari 1940	BEGROOTING : N° 4 VIII

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1940

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA
COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE (¹),
PAR M. DEJAEGER (Ch.).

Le projet de budget du Ministère de la Santé publique pour l'exercice 1940 s'établit comme suit :

1° Pour les dépenses ordinaires . fr.	66,294,866
2° Pour les dépenses exceptionnelles	1,500,000

Soit ensemble . . fr. 67,794,866 (²)

Par message du 20 décembre 1939, le Sénat transmit à la Chambre le projet de loi contenant le budget qu'il avait adopté en séance de ce jour.

Le projet de budget déposé par le Gouvernement n'avait subi au Sénat qu'une seule modification par l'ajoute au texte primitif (³), à l'article 20, chapitre IV, des mots *Lutte contre l'alcoolisme*. Ce n'est donc qu'une modification de texte n'entraînant aucune nouvelle dépense. L'article mentionné est donc rédigé comme suit :

L'article 20 : Prophylaxie générale. — Vulgarisation de l'hygiène. — *Lutte contre l'alcoolisme*. — Etudes et enquêtes. — Cours de perfectionnement. — Subsidés. — Dépenses diverses : 12,000,000 de francs.

Rappelons que les budgets antérieurs s'élevaient :

pour 1937 à fr.	57,570,000;
pour 1938 à	61,547,000;
pour 1939 à	71,743,000.

(¹) Composition de la Commission : M. Van Belle, président; MM. Clerckx, De Peuter, Dexters, Dhavé, Lambotte, Materne, Philippart, Rombauts, Van den Eynde. — Artisien, Blume-Grégoire (M^{re}), Eekelers, Harmegnies, Meysmans, Sainte, Vandeveldé (J.). — Behn, DeJaeger (C.), Lamborelle. — Lesseliers. — Ballet.

(²) Documents de la Chambre des Représentants, session 1939-1940, n° 4-VIII.

(³) Annales du Sénat, séances des 13, 14 et 20 décembre 1939.

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1940

VERSLAG

NAMENS DE
COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID (¹),
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER DEJAEGER (Ch.).

Het ontwerp van begrooting van het Ministerie van Volksgezondheid voor het dienstjaar 1940 voorziet :

1° Voor de gewone uitgaven . fr.	66,294,866
2° Voor de uitzonderlijke uitgaven	1,500,000

Hetzij samen . . fr. 67,794,866 (²)

Bij boodschap van 20 December 1939, maakt de Senaat aan de Kamer het wetsontwerp over, houdende de begrooting welke hij in de vergadering van dien dag had aangenomen.

Het ontwerp van begrooting door de Regeering ingediend, had in den Senaat slechts een wijziging ondergaan, door de toevoering aan den oorspronkelijken tekst (³), van artikel 20, hoofdstuk IV, van de woorden *Bestrijding van het alcoholisme*. Het geldt hier dus een wijziging van den tekst die tot geen nieuwe uitgave leidt. Bedoeld artikel luidt :

Artikel 20 : Algemeene prophylaxe. — Vugarisatie van de hygiëne. — *Bestrijding van het alcoholisme*. — Studie en onderzoek. — Volmakingscursussen. — Toelagen. — Allerhande uitgaven : 12,000,000 frank.

Herinneren wij er aan dat de vorige begrootingen bedroegen :

voor 1937 fr.	57,570,000;
voor 1938	61,547,000;
voor 1939	71,743,000.

(¹) Samenstelling van de Commissie : de heer Van Belle, voorzitter; de heeren Clerckx, De Peuter, Dexters, Dhavé, Lambotte, Materne, Philippart, Rombauts, Van den Eynde. — Artisien, Blume-Grégoire (M^{re}), Eekelers, Harmegnies, Meysmans, Sainte, Vandeveldé (J.). — Behn, DeJaeger (C.), Lamborelle. — Lesseliers. — Ballet.

(²) Documenten van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zittingsjaar 1939-1940, n° 4-VIII.

(³) Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 13, 14 en 20 December 1939.

Rappelons aussi que, dès 1939, divers services relevant du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale ont été détachés de ce Ministère pour être rattachés à la Santé publique, notamment le Service des Habitations à Bon Marché, le Service du Carnet sanitaire et que, d'autre part, les dépenses inhérentes au fonctionnement de la « Koninklijke Academie van Geneeskunde » sont venues s'y ajouter.

De ce chef, le Budget ordinaire de 1939 n'avait en réalité subi aucune augmentation, mais au contraire une réduction considérable en comparaison de celui de 1938.

Tous les membres de la Commission ont enregistré avec regret la diminution des crédits mis à la disposition du Département et cela au moment où des efforts beaucoup plus considérables devront être réalisés en vue de la sauvegarde de la santé publique.

Toutefois, ils enregistrent avec satisfaction que les économies ne portent que sur des postes accessoires et que les subsides sont maintenus aux postes essentiels, tels que les subsides aux œuvres de l'enfance, de la tuberculose, du cancer, etc. Il est vrai que des économies sont réalisées sur les jetons de présence de certaines commissions, mais les récriminations sont vaines, car loin d'accroître les charges de l'Etat, nous avons pour devoir de rechercher toutes les économies, quelque minimes qu'elles soient, pour surmonter les difficultés du moment. Le Département de la Santé publique ne pouvait donc que joindre ses efforts à ceux des autres Départements pour mener une politique de prudence et de réserve. Toutefois, dans la lutte contre la maladie les économies peuvent avoir des conséquences néfastes. Dans ces conditions, il s'agit de veiller à ce que toutes les dépenses à faire aient un rendement maximum et qu'un contrôle très sévère soit exercé en même temps qu'une surveillance très vigilante.

* *

La Commission a enregistré avec plaisir le maintien du Département de la Santé publique comme Ministère autonome. Les vicissitudes nombreuses qu'il a subies depuis sa création, n'ont guère été favorables à un travail continu et à la réalisation d'un programme bien défini : dans la lutte contre la maladie, en faveur de l'amélioration de la santé de la population, les efforts doivent être continués pendant une longue période avant d'obtenir des résultats tangibles. Le Ministère de la Santé publique, redevenu autonome, a, sous l'impulsion de l'honorable M. M.-H. Jaspar, pris un ensemble de mesures dont nous rappellerons plus loin les principales. Il est certain que son action féconde et soutenue aura sa répercussion dans l'économie générale du pays.

En ces temps troublés surtout il est nécessaire qu'un Ministre puisse consacrer tous ses efforts à une

Verder, dat, sedert 1939, verschillende diensten welke van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg afhangen, van dit Ministerie werden losgemaakt en toegevoegd aan Volksgezondheid, namelijk de Dienst voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, de Dienst van het Gezondheidsboekje en dat, anderzijds, ook de uitgaven voor de werking van de Koninklijke Academie voor Geneeskunde er zijn bijgekomen.

Dientengevolge, had de gewone begroting van 1939 in werkelijkheid geen verhooging ondergaan maar, daarentegen, een aanzienlijke vermindering, in vergelijking met deze van 1938.

Al de leden van de Commissie hebben met spijt vastgesteld dat de kredieten ter beschikking van het Departement gesteld, werden ingekrompen en dit op een oogenblik waarop veel groter pogingen zullen moeten worden gedaan tot vrijwaring van de volksgezondheid.

Nochtans, stippen zij met voldoening aan dat slechts op bijkomende posten werd bezuinigd en dat de subsidiën voor de belangrijkste posten behouden bleven, namelijk de subsidiën voor de werken van kindervelzijn, tuberculose, kanker, enz. Weliswaar, werden bezuinigingen doorgevoerd op de zitpenningen van sommige commissiën, maar er valt niet te sputteren, daar het onze plicht is, in stede de lasten van den Staat te verhoogen, al de bezuinigingen, hoe nietig ook, op te sporen om de moeilijkheden van het oogenblik te boven te komen. Het Departement van Volksgezondheid moest zich dus, noodgedwongen, aansluiten bij de overige Departementen om een politiek van voorzichtigheid en behoedzaamheid te voeren. Nochtans, bij de bestrijding van de ziekte, kan zuinigheid noodlottige gevolgen hebben. In deze voorwaarden, moet er over worden gewaakt dat al de uitgaven het hoogste rendement opleveren en dat een zeer strenge controle gepaard met een uiterst waakzaam toezicht wordt uitgeoefend.

* *

De Commissie stelde met genoegen vast, dat het Departement van Volksgezondheid als afzonderlijk Departement behouden bleef. De talrijke wisselvalligheden die het sedert zijn ontstaan ontmoette, waren niet gunstig voor een voortgezette arbeid en voor de uitvoering van een wel omschreven programma : bij de bestrijding van de ziekte, tot verbetering van de gezondheid der bevolking, moeten de pogingen een lang tijdperk bestrijken vooreerst lastbare uitslagen worden bereikt. Het Ministerie van Volksgezondheid, opnieuw zelfstandig geworden, heeft, door het toedoen van den achtbaren heer M.-H. Jaspar, verscheidene maatregelen genomen, waarvan wij verder de voornaamste zullen opsommen. Het lijdt geen twijfel dat zijn vruchtbare en gestadige werking een terugslag zal hebben op den algemeenen toestand van het land.

In deze bewogen tijden vooral, is het noodig dat een Minister al zijn pogingen kunne wijden aan een

œuvre salulaire entre toutes : la défense de la santé de la population. Nous sommes assurés que le Ministre actuel ne faillira pas à sa tâche, aidé d'un corps de fonctionnaires d'élite auquel nous tenons à rendre hommage et nous exprimons le vœu que « le Département conserve son caractère technique médical dont il doit continuer à s'inspirer tant dans la constitution de son cadre, que dans l'organisation de son travail » (voir *Documents de la Chambre des Représentants*, rapport, session extraordinaire 1939, n° 27).

**

Le projet de budget du Ministère de la Santé publique a été examiné au Sénat par la Commission spéciale et fut l'objet d'un rapport substantiel présenté par M. Marius Renard (*Documents du Sénat*, session 1939-1940, n° 11).

Ce rapport, contenant une analyse du budget, est très intéressant à plus d'un titre : nous conseillons à nos collègues de la Chambre d'en prendre connaissance.

Votre rapporteur a tâché de ne pas tomber dans des redites et se borne presque exclusivement à émettre des considérations générales sur les questions qui sont d'actualité et menacent de le rester encore longtemps.

En ce faisant il a voulu montrer l'énorme champ d'action qui s'ouvre à ceux à qui incombe la mission de protéger notre population dans ce qu'elle a de plus précieux.

LA TUBERCULOSE.

Dans les conditions actuelles, une préoccupation primordiale doit nous guider : c'est de défendre la population contre une extension de la tuberculose. Les conséquences de la guerre 1914-1918 doivent éveiller dès maintenant notre vigilante attention. En effet, non seulement dans tous les pays belligérants, mais aussi dans les pays qui avaient pu rester neutres, on a constaté après-guerre un accroissement de la mortalité par la tuberculose. En prenant comme point de comparaison le chiffre 100 comme mortalité en 1914 due à cette maladie, celle-ci aurait été en 1918 :

103.	en France,
124.	en Angleterre,
130.	en Espagne,
144.	en Italie,
157.	en Autriche,
161.	en Allemagne,
198.	en Belgique.

Quand on recherche les causes qui favorisent la dissémination de la tuberculose, il faut citer : le taudis, la sous-alimentation, le surmenage et l'alcool-

zegenrijk werk bij uitstek : de verdediging van de gezondheid der bevolking. Wij hebben de verzekering dat de huidige Minister aan zijn taak niet zal te kort komen, geholpen als hij is daar een keurkorps van ambtenaren aan wie wij graag hulde brengen, en wij drukken den wensch uit dat « het Departement zijn technisch geneeskundigen aard, welke hem zóó voor de samenstelling van zijn kader als voor de inrichting van zijn werk leiden moet, voorts moge bewaren » (zie *Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers*, verslag, buitengewone zitting 1939, n° 27).

**

Het ontwerp van begroting van het Ministerie van Volksgezondheid werd in den Senaat door de Bijzondere Commissie behandeld en was het voorwerp van een degelijk verslag door den heer Marius Renard ingediend (*Stukken van den Senaat*, zittingsjaar 1939-1940, n° 11).

Dit verslag dat een ontleding van de begroting inhoudt, is, onder meer dan een oogpunt, zeer belangrijk. Wij raden onze collega's van de Kamer aan er kennis van te nemen.

Uw verslaggever heeft zijn best gedaan om niet in herhalingen te vallen, en zal bijna uitsluitend algemeene beschouwingen wijden aan de vraagstukken welke op dit oogenblik actueel zijn en dreigen het nog lang te blijven.

Hierdoor heeft hij willen wijzen op het uitgestrekt werkterrein dat open ligt voor hen op wie de plicht berust onze bevolking te beschermen in hetgeen haar het meest duurbaar is.

TUBERCULOSE

In de huidige omstandigheden, moeten wij ons vooral om een zaak bezorgd maken : de bevolking beschermen tegen een uitbreiding der tuberculose. De gevolgen van den oorlog 1914-1918 moeten van nu reeds al onze aandacht gaande houden. Inderdaad, niet slechts in de oorlogvoerende landen, maar ook in de landen welke neutraal konden blijven, heeft men na den oorlog een verhooging van het sterftecijfer door tuberculose vastgesteld. Indien wij als punt van vergelijking het cijfer 100 nemen als sterftecijfer in 1914 aan deze ziekte te wijten, dan zou dit cijfer in 1918 geweest zijn :

103.	in Frankrijk,
124.	in Engeland,
130.	in Spanje,
144.	in Italië,
157.	in Oostenrijk,
161.	in Duitschland,
198.	in België.

Wanneer men de oorzaken opspoort die de verspreiding der tuberculose in de hand werken, moet men vernoemen : de krotwoning, de ondervoeding,

lisme, tous facteurs qui agissent sur des sujets qui ont été contaminés ou qui présentent une prédisposition à la maladie. Or, un pourcentage très élevé d'êtres ont été infectés au cours de leur existence et surtout au cours de l'enfance. Dès lors, on est en droit de dire que la tuberculose de l'adulte n'est habituellement qu'un réveil d'une contamination qui a eu lieu dans l'enfance. Les facteurs ci-dessus mentionnés entrant en jeu, il est clair que la dissémination se fera avec grande rapidité quand on n'y oppose pas les mesures de sauvegarde.

La question de la lutte contre les taudis se présente donc au premier plan, englobant les habitations malsaines et les logements surpeuplés. En se basant sur certains critères, M. F. Gosseries, directeur général au service des Habitations à bon marché, arrive aux conclusions suivantes :

En 1920, il y avait dans les logements surpeuplés

A. — Pour l'agglomération bruxelloise : 36,148 ménages, parmi lesquels 5,150 familles nombreuses (6 personnes et plus);

B. — Pour le pays (villes et communes de plus de 10,000 habitants) : 118,227 ménages comptant 495,979 personnes.

En 1930 :

Pour A : 20,607 ménages, parmi lesquels on compte 2,188 familles nombreuses;

Pour B : 73,912 ménages, parmi lesquels 14,606 familles nombreuses;

soit au total 295,251 personnes dont 97,360 appartenant à des familles nombreuses.

Ces chiffres montrent pour 1930 une réelle amélioration qui certainement s'est encore accrue depuis lors, grâce surtout aux efforts du Gouvernement, des communes et des provinces.

Si ces chiffres constituent une mise au point de la situation générale qui n'est pas allée en s'aggravant, mais en s'améliorant, ils ne nous permettent pas de nous désintéresser du problème des 30,000 logements insalubres (dont 9,000 baraquements, wagons de chemin de fer, roulottes) dans lesquels on trouve 6,000 familles nombreuses.

Il est à craindre que la restriction des ressources de beaucoup de ménages n'ait comme conséquence le resserrement des familles dans des espaces insuffisants et la perte de l'amélioration constatée antérieurement.

En raison des conjonctures actuelles, il n'a pu être donné suite au projet d'avance de 300 millions à faire par la Caisse d'Epargne pour continuer la construction de maisons saines remplaçant les taudis.

de overwerktheid en het alcoholisme, factoren welke alle inwerken op personen die besmet werden of een voorbeschiktheid tot de ziekte vertoonen. Welnu, een zeer hoog percentage van personen werden, tijdens hun leven en vooral tijdens hun kindsheid, aangetast. Men mag derhalve terecht verklaren dat de tuberculose van den volwassen man gewoonlijk slechts een ontwaking is van een besmetting welke in de kinderjaren plaats had. Daar bovenvermelde factoren in werking treden, is het duidelijk dat de verspreiding zich op zeer snelle wijze zal voordoen, indien men geen maatregelen van vrijwaring treft.

Het vraagstuk van den strijd tegen de krotwoningen, hierbij begrepen de ongezonde woningen en de overbevolkte woonvertrekken, komt dus op het voorplan. Steunend op zekere criteria, komt de heer F. Gosseries, directeur generaal bij den Dienst voor Goedkoope Woningen en Woonvertrekken, tot volgende besluiten :

In 1920, waren er in de overbevolkte woonvertrekken :

A. — Voor de Brusselsche agglomeratie : 36,148 gezinnen, waaronder 5,150 talrijke gezinnen (6 personen en meer);

B. — Voor het land (steden en gemeenten met meer dan 10,000 inwoners) : 118,227 gezinnen met 495,979 personen.

In 1930 :

Voor A : 20,607 gezinnen, onder welke men 2,188 groote gezinnen telt;

Voor B : 73,912 gezinnen, onder welke 14,606 groote gezinnen;

hetzij samen 295,251 personen waaronder 97,360 tot talrijke gezinnen behooren.

Deze cijfers wijzen, voor 1930, op een ernstige verbetering welke sedertdien nog verhoogd is, dank zij de inspanningen van de Regeering, de gemeenten en de provincies.

Indien deze cijfers een juiste weergave zijn van den algemeenen toestand welke niet verslecht, maar steeds verbeterd, toch laten zij ons niet toe, onze belangstelling te verminderen voor het vraagstuk van de 30,000 ongezonde woningen (waaronder 9,000 houten noodwoningen, spoor- en woonwagens) welke o.m. door 6,000 groote gezinnen betrokken worden.

Men moet vreezen dat de beperking van de inkomsten van veel gezinnen voor gevolg zal hebben de oopenhooping van huishouders in ontoereikende ruimten en het teloorgaan van de vroeger vastgestelde verbetering.

Wegens de huidige omstandigheden, kon geen gevolg gegeven worden aan het ontwerp van voorschot dat door de Spaarkas moest gedaan worden, om het bouwen van gezonde woningen, ter vervanging van krotwoningen, voort te zetten.

La situation présente aura pour conséquence le maintien des taudis et l'augmentation des logements surpeuplés, tous deux facteurs favorables à l'éclosion et à la dissémination de la tuberculose.

L'ALIMENTATION.

L'alimentation de la population civile est un deuxième problème qui se pose d'une façon impérieuse au moment où les mesures militaires des belligérants peuvent faire naître la crainte que les entraves aux importations exigent une restriction qualitative et quantitative de l'alimentation de nos concitoyens.

Le Comité national de l'Alimentation étudie le problème sous ses différents aspects. La première Commission, sous la direction du professeur-docteur Bigwood, a publié deux rapports fixant les nécessités quantitatives et qualitatives de la ration alimentaire indispensable à la population.

Le premier a trait à la valeur nutritive du pain dans ses rapports avec le degré d'extraction de la farine à partir du grain de blé.

Il est intéressant de rappeler ses conclusions :

« Le développement considérable des connaissances en physiologie de la nutrition depuis une douzaine d'années a eu pour conséquence de modifier complètement les notions qu'on avait de la valeur nutritive des diverses espèces de pain.

» Les conclusions physiologiques du rapport de 1925, élaboré par une Commission d'étude de la question, désignée par le Ministre Tschoffen, ne peuvent plus être retenues aujourd'hui. Le seul point de vue de la valeur énergétique du pain et du déchet intestinal qui fut examiné par cette Commission ne concerne pas l'aspect essentiel du problème tel qu'il se présente actuellement. Ce point de vue énergétique était néanmoins le seul qui pouvait être envisagé à cette époque.

» Il est actuellement incontestable que la valeur nutritive du pain formé par toutes les parties du grain de froment est très nettement supérieure au pain formé de farine blanche. Cette supériorité s'affirme à des titres multiples et divers se rapportant aux principes nutritifs des aliments, actuellement dénommés *protecteurs* par les physiologistes. Elle compense très largement la légère supériorité du pain blanc en ce qui concerne la valeur nutritive *énergétique* de cet aliment.

» Sans doute y aurait-il avantage cependant à ne se rapprocher du pain intégral que progressivement, vu que des modifications brusques des habitudes alimentaires s'accompagnent toujours, transitoirement, des inconvénients résultant des périodes d'adaptation à ces modifications.

De huidige toestand zal voor gevolg hebben het behoud van de krotwoningen en de vermenigvuldiging van de overbevolkte woonvertrekken, twee factoren welke het uitbreken en de verspreiding van de tuberculose in de hand werken.

DE VOEDING.

De voeding van de burgerlijke bevolking geldt als een tweede vraagstuk dat zich thans ten eerste opdringt wegens de vrees, door de militaire maatregelen der oorlogvoerenden, belemmeringen te zien gebracht aan den invoer, waardoor de voeding van onze medeburgers, zoowel in hoeveelheid als in hoedanigheid, zou worden beperkt.

Het Nationaal Voedingscomité onderzocht het vraagstuk in al zijn opzichten. De eerste Commissie, onder leiding van Professor-Doctor Bigwood, liet twee verslagen verschijnen, waarin de voor de bevolking onontbeerlijke voedingsbehoeften, zoo in hoeveelheid als in hoedanigheid, worden bepaald.

Het eerste handelt over de voedingswaarde van het brood, in verband met den graad meeextractie, te beginnen met den graankorrel.

Zijn besluiten verdienen in herinnering te worden gebracht :

« De aanzienlijke uitbreiding van de kennis op gebied van voedingsphysiologie, opgedaan sedert een twaalfstal jaren, had voor gevolg volledig onze opvattingen te wijzigen, wat betreft de voedingswaarde der verschillende soorten brood.

» De physiologische besluiten van het verslag van 1925, opgemaakt door een Commissie belast met de studie van het vraagstuk, en ingesteld door Minister Tschoffen, kunnen thans niet meer in aanmerking worden genomen. De kwestie nopens de krachtwaarde van het brood en den afval der ingewanden, alleen onderzocht door die Commissie, heeft geen uitstaans met het hoofdzakelijk uitzicht van het vraagstuk, zooals het zich thans voordoet. Te dien tijde, was het trouwens slechts mogelijk de kwestie in het opzicht der krachtfactoren in oogenschouw te nemen.

» Thans is het algemeen uitgemaakt, dat de voedingswaarde van het brood, samengesteld uit al de onderdeelen van het tarwegraan, zeer merkkelijk die overtreft van het brood bestaande uit wit meel. Die superioriteit komt tot uiting in menigvuldige en allerhande opzichten, in verband met de voedings-eigenschappen der voedingswaren, thans door de physiologen *beveiligers* genaamd. Zij compenseert, zeer ruimschoots, de lichte superioriteit van het wittebrood, wat de *krachtvoedingswaarde* van dit voedingsproduct betreft.

» Wellicht ware het nochtans best, slechts tragswijze het integraal brood te benaderen, daar de plotse wijzigingen in de voedingswijze steeds tijdelijk gepaard gaan met de ongemakken die zich voordoen tijdens den termijn van aanpassing aan die veranderingen.

» Différentes modalités pourraient être envisagées dans ce but : on peut songer à modifier progressivement le degré de blutage de la farine servant à la confection du pain d'usage principal, couramment consommé.

» Il n'est toutefois pas certain que cette mesure soit la meilleure. La question doit être étudiée. Il se peut qu'il y ait avantage à fabriquer d'emblée du pain intégral de bonne qualité, à imposer certains jours de la semaine, ou bien encore, on pourrait veiller à ce qu'une certaine quantité de pain intégral se trouve dès à présent régulièrement sur le marché à la disposition de ceux qui manifesteraient d'emblée leur préférence pour lui. La Commission suggère que cette question soit étudiée par le Comité national de l'Alimentation avec le concours des techniciens des meuneries et des boulangeries.

» Il est clair qu'une éducation appropriée du public devrait être également envisagée en vue de lui faire comprendre les raisons pour lesquelles il y aurait avantage à renoncer au pain blanc en faveur du pain intégral. »

Le deuxième rapport étudie le régime alimentaire actuel de la population belge, ses caractéristiques et l'influence qu'auraient sur lui les mesures envisagées pour lutter contre les restrictions des importations en temps de guerre.

Nous nous permettons d'en transcrire les conclusions :

« Aucune mesure ne devrait être prise pour résoudre les problèmes résultant des difficultés d'approvisionnement du pays en produits alimentaires, sans tenir compte des caractéristiques du régime alimentaire actuel du Belge, au point de vue physiologique. Celles-ci suggèrent les indications suivantes qui ne peuvent pas être considérées séparément :

» 1° La consommation de viande peut être diminuée;

» 2° La consommation de lait, de beurre, de fromages et d'œufs devrait être augmentée;

» 3° Le régime du Belge est trop pauvre en graisses et trop abondant en hydrates de carbone;

» 4° La consommation de pain est abondante. Elle pourrait subir une légère diminution, en même temps qu'il y aurait avantage à substituer le pain intégral au pain blanc;

» 5° La consommation des pommes de terre est très abondante. Elle ne devrait pas être augmentée. Sa diminution présenterait, d'autre part, des inconvénients qui ont été indiqués;

» 6° Il faut éviter une augmentation de la consommation du sucre. Il serait même préférable de la diminuer;

» Te dien einde, zouden verschillende modaliteiten in aanmerking kunnen worden genomen : men kan de progressieve wijziging van den graad van het gebuild graan beoogen, dienend tot de bereiding van het dagelijks gebruikt brood.

» Evenwel, is het niet zeker dat die maatregel de beste zou zijn. De kwestie dient ingestudeerd. Misschien zou men er voordeel bij vinden, dadelijk integraal brood te bereiden van goede kwaliteit, waarvan het verbruik op sommige dagen van de week verplicht zou zijn, ofwel zou men er kunnen voor zorgen, dat een zekere hoeveelheid integraal brood, van nu reeds af, regelmatig op de markt voorhanden weze, ter beschikking van degenen die er onmiddellijk de voorkeur zouden aan geven. De Commissie zet de gedachte vooruit, deze kwestie te laten onderzoeken door het Nationaal Voedingscomité met de medewerking van technici der maalderijen en bakkerijen.

» Het ligt voor de hand, dat insgelijks een geschikte opleiding van het publiek zou dienen beoogd, ten einde dit laatste de redenen te doen beseffen, om welke het er voordeel zou bij hebben af te zien van het wittebrood, ten gunste van het integraal brood. »

In het tweede verslag, wordt het huidig voedingsregime der Belgische bevolking ingestudeerd, met zijn kenmerken en den invloed welke daarop de beoogde maatregelen zouden hebben om het hoofd te bieden aan de invoerbependingen in oorlogstijd.

Wij zijn zoo vrij, hierna de besluiten er van weer te geven :

« Geen enkele maatregel zou dienen getroffen tot oplossing van de vraagstukken voortspruitend uit de moeilijkheden in verband met 's lands bevoorrading in voedingsproducten, zonder rekening te houden met de kenmerken van het huidig voedingsregime der Belgen, in physiologisch opzicht. Deze kenmerken brengen volgende aanwijzingen op het voorplan, welke niet afzonderlijk mogen worden beschouwd :

» 1° Het vleeschverbruik kan worden vermindert;

» 2° Het verbruik van melk, boter, kaas en eieren zou moeten toenemen;

» 3° De voedingswijze van den Belg is te arm aan vetten en te overvloedig aan koolhydraten;

» 4° Het broodverbruik is overvloedig. Het zou eenigszins kunnen worden vermindert, en tevens zou er voordeel bij zijn, het integraal brood in de plaats te stellen van het wittebrood;

» 5° Het verbruik van aardappelen is zeer overvloedig. Het zou niet dienen verhoogd. De vermindering er van zou, anderzijds, bezwaren opleveren waarop hooger werd gewezen;

» 6° De verhooging van het suikerverbruik dient vermeden. Het ware zelfs wenschelijk dit te verminderen;

» 7° Ces indications montrent que le souci principal de nos milieux dirigeants doit être : 1° de ne pas diminuer notre cheptel bovin et 2° d'augmenter, dans la mesure du possible, le rendement de la production laitière et des dérivés du lait, par tête de bétail;

» 8° Les différentes considérations développées dans le présent rapport ne diminuent en rien l'opportunité qu'il y aurait à stocker tous les produits alimentaires que l'importation actuelle permet encore de réaliser. »

Ces données de base étant acquises, il importe, non seulement que le Gouvernement prenne des dispositions d'ordre économique destinées à pourvoir le pays des aliments nécessaires, mais aussi des mesures pour que la population entière puisse se les procurer dans des conditions équitables de prix. Et dès lors, il faut que les Commissions d'Assistance publique adoptent un critère commun nouveau pour établir l'état de besoin en concordance avec les conditions économiques actuelles et que soient étudiées les conditions sous lesquelles la distribution de certains vivres pourra être organisée en même temps que le fonctionnement de repas scolaires.

Nous reviendrons plus loin sur ces considérations en parlant de la tutelle sanitaire de l'enfance et de l'adolescence.

ORGANISATION DES SOINS A DONNER AUX TUBERCULEUX.

Le troisième aspect de la lutte contre la tuberculose est l'organisation des soins à donner aux tuberculeux, vaste question d'ordre financier qui dans les conditions actuelles ne peut être résolue. Les Commissions d'Assistance publique sont incapables de faire face aux dépenses énormes qu'entraîne la mise en sanatoria des tuberculeux : dépenses directes provoquées par le séjour dans ces institutions, dépenses indirectes sous forme d'aide aux familles dont les chefs sont astreints à se faire soigner. Le Sénat, lors de la discussion de la réforme de la loi sur l'Assistance publique, a étendu aux tuberculeux le bénéfice du Fonds commun. L'évaluation des dépenses nouvelles n'a pu être faite et la Commission de la réforme de l'Assistance publique n'a pu achever encore ses études. A cela s'ajoute une dépense énorme : la construction de nouveaux sanatoria ou l'agrandissement de ceux existants. Ces derniers sont en nombre insuffisant, toutes les places sont occupées et trop souvent les malades doivent attendre des semaines et même des mois avant de pouvoir être admis, et pendant ce temps d'attente la maladie ne fait qu'évoluer...

Le dépistage des cas se fait avec plus de méthode et d'intensité, aussi bien à la campagne qu'en ville.

» 7° Uit die aanwijzingen blijkt, dat de leidende kringen, in de eerste plaats, er moeten voor zorgen : 1° onzen veebestand niet te verminderen; 2° in de maat van het mogelijke, de rendeering te verhoogen van de zuivelproductie, per stuk vee;

» 8° De onderscheidene overwegingen in onderhavig verslag ontwikkeld, verminderen in niets de wenschelijkheid dat al de voedingswaren welke de huidige invoer nog toelaat, zouden opgeslagen worden. »

Eens die grondwaarheden vastgesteld, moet de Regeering niet slechts economische maatregelen nemen om het land van de noodige voedingswaren te voorzien, maar ook maatregelen nemen, opdat de geheele bevolking ze kan bekomen tegen billijke prijsvoorwaarden. De Commissiën van Openbaren Onderstand moeten dan ook een gemeenschappelijk nieuw criterium aannemen om den staat van behoefte vast te stellen, in verhouding met de huidige economische omstandigheden, en men moet de voorwaarden ter studie nemen, onder welke de uitdeeling van zekere voedingswaren en ook schoolmaaltijden zullen kunnen ingericht worden.

Wij zullen verder op deze overwegingen terugkomen, wanneer wij het zullen hebben over de gezondheidsbescherming van de kinderen en de jongelieden.

INRICHTING VAN DE ZORGEN AAN TUBERCULEUZEN.

Het derde uitzicht van den strijd tegen tuberculose, is de inrichting van de zorgen welke de tuberculeuzen behoeven, een ruim vraagstuk van financieelen aard, dat in de huidige omstandigheden geen oplossing kan krijgen. De Commissiën van Openbaren Onderstand kunnen onmogelijk voorzien in de geweldige kosten welke de opneming in sanatoria van tuberculeuzen medebrengt : rechtstreeksche uitgaven door het verblijf in deze instellingen veroorzaakt, onrechtstreeksche uitgaven onder vorm van steun aan de gezinnen waarvan het hoofd moet verzorgd worden. Bij de behandeling van de hervorming van de wet op den Openbaren Onderstand, heeft de Senaat het voordeel aan het Gemeen Fonds tot de tuberculeuzen uitgebreid. De raming van de nieuwe uitgaven kon niet gedaan worden en de Commissie voor de hervorming van den Openbaren Onderstand heeft haar onderzoekingen nog niet kunnen voltooien. Hierbij komt een geweldige uitgave : het bouwen van nieuwe sanatoria of de vergrooting van de bestaande. Deze zijn in ontoereikend aantal, al de plaatsen zijn bezet en al te dikwijls moeten de zieken weken en zelfs maanden wachten, vooraleer er toegelaten te worden, terwijl ondertusschen de ziekte steeds vordert...

Het opsporen van de gevallen wordt met meer methode en veelvuldiger gedaan, zoowel op den buitens als in stad.

Dans un rapport d'un dispensaire de province, le médecin-directeur donne les appréciations judicieuses suivantes :

« Les malades les plus graves nous arrivent de la campagne, généralement en vue d'un placement en sanatorium. Très souvent les lésions sont déjà évoluées au point qu'ils ne sont plus sanatoriabiles. Quand ils le sont, il n'est pas rare et il est regrettable que leur placement se heurte à une question d'argent. Malgré tout, leur arrivée permet de faire surveiller les conditions d'hygiène et d'habitat et d'amener à la consultation, pour examen systématique, clinique et radioscopique, tous les membres de la famille.

» C'est à la campagne surtout qu'il faudrait pouvoir intensifier la propagande en vue d'un examen précoce. »

C'est indiquer clairement que les villes n'ont pas le triste privilège de compter seules des tuberculeux dans leur population; la campagne, où on ne devrait pas en rencontrer, ou très peu, compte un grand nombre de malades, qui, malheureusement, arrivent tardivement — trop tardivement — à se faire soigner.

Le problème est donc général, et ce sont des mesures générales qui doivent être envisagées pour combattre le terrible fléau qui enlève annuellement des milliers de jeunes énergies au travail national.

LA TUTELLE SANITAIRE DE L'ENFANCE ET DE L'ADOLESCENCE. L'INSPECTION MEDICALE SCOLAIRE.

Le problème de l'alimentation n'est qu'un côté de la question de la préservation de la population — surtout de l'enfance et de l'adolescence — contre la tuberculose : il faut aussi éloigner les enfants des milieux infectés, c'est-à-dire des porteurs et disséminateurs des bacilles et dépister au plus tôt tout début d'infection tuberculeuse.

C'est tout le programme de la lutte anti-tuberculeuse : le rôle si important et si ingrat des infirmières visiteuses, à la recherche d'un foyer de contamination, le placement et la surveillance médicale des malades dans des instituts appropriés, l'aide matérielle aux familles nécessiteuses, l'hospitalisation sanatoriale, la désinfection du logement. C'est aussi tout le programme de la tutelle sanitaire de l'enfance et de l'adolescence : surveillance à l'Œuvre Nationale de l'Enfance, surveillance des élèves des jardins d'enfants ou des enfants en âge préscolaire, surveillance des élèves de l'enseignement primaire (6 à 14 ans), de ceux de l'enseignement moyen, de ceux de l'enseignement professionnel, des étudiants universitaires, sans omettre la surveillance des adolescents au travail.

In een verslag van een dispensarium uit de provincie, geeft de geneesheer-bestuurder volgende juiste beschouwingen :

« De zwaarste zieken komen ons toe van den buiten, over 't algemeen om in een sanatorium geplaatst te worden. Zeer dikwijls, zijn de letsels reeds zoo ver gevorderd, dat ze geen heil hebben te vinden in sanatoriumverblijf. Wanneer zij niet zoo ver gevorderd zijn, valt het niet zelden voor en is het te betreuren dat hun plaatsing onmogelijk is wegens geldkwestie. Toch laat hun aankomst toe, te waken over de voorwaarden van hygiène en woonst en al de leden van de familie, voor stelselmatig, klinisch en radioscopisch onderzoek, naar de raadpleging te brengen.

» Vooral op den buiten, zou men nog grooter propaganda moeten maken voor vroegtijdig onderzoek. »

Dit beteekent, dat de steden het treurig voorrecht niet hebben, alleen te zijn om tuberculeuzen onder hun bevolking te tellen; de buiten, waar men er geen zou mogen ontmoeten, of althans heel weinig, telt een groot aantal zieken, die ongelukkiglijk zich slechts laatlijdig — te laatlijdig — laten verzorgen.

Het vraagstuk is dus algemeen, en het zijn algemeene maatregelen welke dienen overwogen te worden, om den vreeselijken geesel te bestrijden, die jaarlijks duizenden jonge krachten aan den nationalen arbeid onttrekt.

DE GEZONDHEIDSBESCHERMING VAN DE KINDEREN EN DE JONGELIEDEN. HET GENEESKUNDIG SCHOOLTOEZICHT.

Het vraagstuk van de voeding is slechts één zijde van het vraagstuk van de bescherming der bevolking — vooral van de kinderen en de jongelieden — tegen tuberculose : men moet ook de kinderen verwijderen van de besmette plaatsen, namelijk van de bacillendragers en -verspreiders, en zoo spoedig mogelijk elk begin van tuberculosebesmetting opsporen.

Dit is gansch het programma van den strijd tegen tuberculose : de zoo belangrijke en ondankbare zending van de huisverpleegsters welke de besmettingshaarden opzoeken, de plaatsing en het geneeskundig toezicht van de zieken in aangepaste instellingen, de materiele steun aan hulpbehoevende gezinnen, de hospitalisatie in een sanatorium, de ontsmetting van de woonst. Het is ook gansch het programma van de gezondheidsbescherming van de kinderen en jongelieden : toezicht bij het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, toezicht over de leerlingen der kindertuinen of over de nog niet leerplichtige kinderen, toezicht over de leerlingen van het lager onderwijs (6 tot 14 jaar), van het middelbaar onderwijs, van het vakonderwijs, over de universitaire jeugd, het toezicht over de jongelieden aan het werk niet te nagesproken.

C'est l'inspection médicale scolaire qui jouera un rôle prépondérant dans le dépistage des malades.

La Commission, unanimement, a une fois de plus émis l'espoir, maintes fois exprimé déjà, que l'inspection médicale scolaire soit organisée sur des bases solides et étendue à toutes les catégories d'élèves et étudiants.

L'avant-projet de loi a été étudié par les Ministères de la Santé publique et de l'Instruction publique, avec la collaboration de la Fédération Médicale Belge et l'« Algemeen Vlaamsch Geneesheerenverbond ». On évalue à 10,000,000 de francs le montant des dépenses faites annuellement par les communes en faveur de l'inspection médicale scolaire en vertu de la loi de 1921. Son application n'a pas donné des résultats satisfaisants.

L'Exposé des Motifs du projet de loi s'exprime ainsi à ce sujet : « Les rapports de l'inspection scolaire et ceux de l'inspection d'hygiène s'accordent à reconnaître que le service médical scolaire fonctionne généralement mal et que dans beaucoup d'écoles il est nul ou à peu près.

» Comme on l'a souligné souvent, l'inobservation de la loi est due autant à l'indifférence d'une partie du corps médical qu'à la négligence ou à la mauvaise volonté des administrations communales.

» L'attitude des médecins trouve parfois sa raison dans l'insuffisance des rémunérations allouées par les communes.

» Celles-ci ne font pas leur devoir en accordant des rémunérations dérisoires. »

M. le Prof^r De Laet, commentant ce projet de loi, dit : « Le projet nouveau prévoit le choix par chaque commune, pour l'examen annuel des écoliers, soit d'un système qui permet l'organisation de services spéciaux assurés par des médecins désignés à cette fin, soit d'un système laissant aux parents le libre choix d'un médecin praticien.

» Si cette réforme a paru nécessaire depuis bien des années, elle s'avère urgente dans les circonstances actuelles. Elle peut être un des plus puissants facteurs de la lutte contre la tuberculose; or, cet effort ne paraît pas comporter une charge financière inacceptable. »

Et plus loin il ajoute : « Qu'il me soit encore permis, à ce propos, de souligner le concours remarquable qu'a apporté au dépistage de la tuberculose l'institution de dispensaires itinérants. La province de Liège et plus récemment la province de Namur ont équipé chacune un camion-automobile, pourvu d'un outillage moderne de diagnostic, qui se met à la disposition des autorités scolaires dans les communes dépourvues de dispensaires. Avec la collabo-

Het is het geneeskundig schooltoezicht dat een overwegende rol zal spelen bij het opsporen van de zieken.

De Commissie heeft, eens te meer eenparig de hoop uitgedrukt, welke reeds meermalen tot uiting kwam, dat het geneeskundig schooltoezicht zou ingericht worden op vaste grondslagen en uitgebreid worden tot al de klassen van leerlingen en studenten.

Het voorontwerp van wet werd bestudeerd door de Ministeries van Volksgezondheid en van Openbaar Onderwijs, met de medewerking van de « Fédération Médicale Belge » en het Algemeen Vlaamsch Geneesheerenverbond. Men raamt op 10,000,000 frank het bedrag van de uitgaven die jaarlijks door de gemeenten worden gedaan voor het medisch schooltoezicht, krachtens de wet van 1921. Zijn toepassing leverde geen bevredigende uitslagen op.

In de Memorie van Toelichting van het wetsontwerp, wordt hierover het volgende gezegd : « De verslagen van het schooltoezicht en deze van het gezondheidstoezicht zijn het eens om te verklaren dat het medisch schooltoezicht, over 't algemeen, slecht werkt en dat het in veel scholen niet, of zoo goed als niet bestaat.

» Zooals reeds vaak er op werd gewezen, is de niet-naleving van de wet te wijten, zoowel aan de onverschilligheid van een deel van het geneesheerenkorps als aan de nalatigheid of den slechten wil van de gemeentebesturen.

» De houding van de geneesheeren vindt soms haar grond in de ontoereikende bezoldiging die door de gemeenten wordt toegekend.

» Deze doen hun plicht niet wanneer zij een bespottelijke bezoldiging uitkeeren. »

Prof^r Dr De Laet, dit wetsontwerp toelichtend, zegt : « Het nieuw ontwerp voorziet de keuze door elke gemeente voor het jaarlijksch onderzoek van de leerlingen, hetzij tusschen een stelsel dat de inrichting toelaat van bijzondere diensten verzekerd door daartoe aangewezen geneesheeren, hetzij van een stelsel waarbij de ouders de vrije keuze hebben van een practiseerend geneesheer.

» Indien deze hervorming sedert vele jaren noodig leek, is zij vooral spoedeischend in de huidige omstandigheden. Zij kan een van de krachtigste factoren zijn bij de bestrijding van tuberculose; welnu, deze inspanning lijkt geen onmogelijken financieelen last te vergen. »

Verder voegt hij er aan toe : « Het weze mij nog eens toegestaan, in het verband, te wijzen op de merkwaardige medewerking welke bij het opsporen van tuberculose werd verleend door de rondreizende dispensaria. De provincie Luik en, sedert korten tijd, ook de provincie Namen, hebben elk een motorrijtuig uitgerust, voorzien van de meest moderne diagnosemiddelen, dat ter beschikking is van de schooloverheden in de gemeenten waar geen dispensaria

ration des médecins locaux, de nombreux examens d'enfants ont ainsi déjà pu être effectués. »

C'est dans le but de prémunir l'enfance et l'adolescence contre toutes les atteintes possibles, que l'honorable Ministre de la Santé publique a institué une Commission d'aide et de protection dont la mission est d'étudier les mesures de protection sanitaire de l'enfance et de la jeunesse. Cette Commission s'est mise au travail et a réparti les recherches en trois Sous-commissions :

La première, sous la présidence de M. le Ministre d'État Brunet, élabore « un plan d'ensemble déterminant les dispositions à prendre pour assurer à l'enfance des conditions hygiéniques de vie et une alimentation saine et abondante »;

La deuxième, sous la présidence de M. le Ministre Deschryver « étudie les mesures de protection de l'enfance compatibles avec celles de la défense passive de la population »;

La troisième, sous la présidence de M. le Ministre Pholien « étudie un projet de loi tendant à la réforme de l'inspection médicale scolaire ».

Ces Sous-commissions arriveront bientôt à des propositions concrètes qui seront présentées à M. le Ministre.

RECLASSEMENT DES SERVICES A CARACTERE MEDICAL

Dans les rapports antérieurs, nous avons exprimé le vœu de voir rattacher au Département les services qui, à un titre quelconque, s'occupent de questions ayant trait à la santé publique. Nous venons d'apprendre que le service de l'épuration des eaux usées a été détaché du Ministère des Travaux publics pour être rattaché au Ministère de la Santé publique. Ce n'est que logique. De science personnelle, nous savons combien il était difficile d'obtenir les accords de principe et d'exécution entre les différents ministères appelés à donner leur avis sur les mesures à prendre en vue de l'épuration des eaux usées d'usines ou de ville. Chaque Ministère défendait son système particulier, sans parler encore de l'avis du Gouvernement provincial. Aux administrations communales, ballottées entre ces avis divergents et renvoyées d'un Ministère à l'autre et aux services provinciaux, il fallait un courage et une patience à toute épreuve pour persévérer dans leurs bonnes intentions. Qui dira les efforts et le temps perdus en pure perte? Qui dira aussi le nombre d'administrations communales qui ont fini par se désintéresser de la question?

Si nous avons lieu de nous réjouir pour le service de l'épuration des eaux, on peut se demander pour quelle raison d'autres services à caractère médical

bestaan. Met de medewerking van de plaatselijke geneesheeren, konden aldus reeds talrijke kinderen worden onderzocht. »

Ten einde de kinderen en de jeugd tegen elke mogelijke besmetting te vrijwaren, heeft de Minister een Commissie voor hulp en bescherming opgericht, met de opdracht om de maatregelen tot bescherming van de gezondheid van de kinderen en de jeugd te bestudeeren. Deze Commissie heeft zich aan het werk gezet en heeft de opsporingen over drie Subcommissiën verdeeld :

De eerste onder het voorzitterschap van den heer Brunet, Minister van State, werkt een « algemeen plan uit, waarbij schikkingen worden voorzien om aan de kinderen hygiënische levensvoorwaarden en gezonde en overvloedige voeding te verzekeren »;

De tweede, onder het voorzitterschap van oud-minister De Schrijver, « bestudeert de maatregelen tot bescherming van de jeugd, die in dezelfde richting gaan als deze van de passieve bescherming van de bevolking »;

De derde, onder het voorzitterschap van oud-minister Pholien, « bestudeert een wetsontwerp strekkende tot herziening van het medisch schooltoezicht. »

Deze Subcommissiën zullen weldra concrete voorstellen doen, welke zullen worden voorgelegd aan den Minister.

HERKLASSEERING VAN DE DIENSTEN VAN GENEESKUNDIGEN AARD.

In de vorige verslagen, hebben wij den wensch uitgedrukt dat al de diensten die zich, in welke hoedanigheid ook, inlaten met vraagstukken die verband houden met de volksgezondheid, zouden worden toegevoegd aan het Departement. Wij vernemen zoo pas dat de Dienst voor de zuivering van afvalwater, van het Ministerie van Openbare werken werd losgemaakt om te worden toegevoegd aan het Ministerie van Volksgezondheid. Dit is maar logisch. Uit persoonlijke ervaring, weten wij hoe lastig het was om beginsel- en uitvoeringsaccorden te bereiken tusschen de verschillende ministeries die advies moesten uitbrengen, met het oog op de zuivering van afvalwater van fabrieken of steden. Elk ministerie verdedigde zijn eigen stelsel, waarbij dan nog het advies van het Provinciaal gouvernement kwam. De gemeentebesturen, heen en weer geslingerd tusschen deze uiteenlopende adviezen en van het eene ministerie naar het andere en naar de provinciale diensten gezonden, moesten geharnast zijn met moed en geduld om te kunnen volharden in hun goede inzichten. Wie zal zeggen hoeveel moeite en tijd aldus verloren gingen? Wie zal zeggen hoeveel gemeentebesturen, op den duur, alle belangstelling in de kwestie lieten varen?

Indien wij reden hebben om ons te verheugen, wat den dienst voor de waterzuivering betreft, vraagt men zich af om welke reden andere diensten van

prédominant n'ont pas été attribués à la Santé publique et pourquoi le service des estropiés reste attaché au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale. Celui-ci n'est guère outillé pour procéder avec rapidité et sûreté au dépistage, à l'examen et au traitement technique des estropiés. Des soins urgents et appropriés peuvent amener pour ceux-ci une amélioration à leur état et une diminution de charges pour la collectivité.

La pollution de l'air dans le voisinage immédiat de certaines usines préoccupe une fois de plus certains membres de la Commission : parmi des exemples divers, les cas tragiques d'Engis ont été évoqués. Le Département de la Santé publique n'est pas directement en cause, car sa compétence s'arrête au seuil des usines. A l'intérieur de celles-ci, c'est le Département du Travail qui régit. Mais cette situation baroque ne prouve-t-elle pas une fois de plus la nécessité de coordonner les mesures hygiéniques à prendre en faveur des populations? L'hygiène du travail ne devrait-elle pas être rattachée à la Santé publique, tout comme le service des aliénés ressortissant au Département de la Justice pour tout ce qui concerne les capacités juridiques et l'administration des biens de ces malheureux, mais qui, du point de vue médical et hospitalier, relève nécessairement de la Santé publique?

Un reclassement rationnel des services à caractère médical, encore dispersés en ce moment, amènerait sans aucun doute une diminution des dépenses de l'Etat.

LES FRAUDES ALIMENTAIRES.

Dans un discours prononcé le 14 juin 1939, à l'assemblée générale statutaire de la Confédération de l'Alimentation belge, Monsieur le Ministre de la Santé publique s'exprimait en ces termes :

« Je m'astreins à lire attentivement les rapports de mes inspecteurs des denrées alimentaires et je suis effaré de constater combien nombreuses et graves sont les falsifications de lait, de viande, de charcuterie et d'autres produits alimentaires.

» La falsification est un crime abominable contre la nation, contre l'enfance. J'entends, pour ma part, me montrer de la dernière sévérité dans la répression des pratiques frauduleuses, car j'estime qu'il faut être sans pitié pour ceux qui méritent la qualification d'empoisonneurs publics. »

Dans les circonstances actuelles, il importe plus que jamais de poursuivre le contrôle des matières alimentaires de toutes natures: les maigres ressources d'une grande partie de la population ne peuvent être

overwegend geneeskundigen aard niet werden toegevoegd aan de Volksgezondheid en waarom de dienst der verminkten bij het Ministerie van Arbeid en Sociale voorzorg blijft? Dit laatste is niet bij machte om vlug en snel liet opsporen, het onderzoek en de technische behandeling der verminkten ter hand te nemen. Dank zij dringende en gepaste zorgen, kan de toestand van dezen worden verbeterd, hetgeen de lasten van de gemeenschap zou verminderen.

De verontreiniging van de lucht, in de onmiddellijke omgeving van sommige fabrieken, maakte, andermaal, de bezorgdheid gaande van sommige leden uwer Commissie: onder meer voorbeelden, werd herinnerd aan de tragische gevallen van Engis. Het Departement van Volksgezondheid is hierbij niet rechtstreeks betrokken, daar zijn bevoegdheid ophoudt op den drempel der fabrieken. Binnen deze laatste, wordt alles geregeld door het Departement van Arbeid. Doch blijkt niet eens te meer, uit dien zonderlingen toestand, de noodzakelijkheid het is over te gaan tot de samenordering van de gezondheidsmaatregelen welke ten gunste van de bevolking dienen getroffen? Zou de arbeidshygiëne niet dienen gehecht aan Volksgezondheid, zoowel als de dienst voor krankzinnigen, ahangend van het Departement van Justitie, wat betreft de rechtsbekwaamheid en het beheer van de goederen der ongelukkigen, die nochtans, in geneeskundig opzicht en in dit van opneming in een gesticht, noodzakelijk afhangt van Volksgezondheid?

Een rationeele herklasseering van de diensten met geneeskundig uitzicht, thans nog overal verspreid, zou ongetwijfeld een vermindering voor gevolg hebben van de Rijksuitgaven.

BEDROG INZAKE EETWAREN.

In een redevoering uitgesproken, op 14 Juni 1939, ter algemeene statutaire vergadering van de « Confédération de l'Alimentation belge », drukt de heer Minister van Volksgezondheid zich uit als volgt :

« Ik leg er mij op toe, aandachtig de verslagen te lezen van mijn inspecteurs der eetwaren en ik sta versteld bij de vaststelling, hoe talrijk en ernstig de vervalschingen zijn van melk, vleesch, vleeschwaren en andere voedingsproducten.

» De eetwarenvervalsching is een afschuwelijke misdaad tegen de natie en tegen het kind. Voor mijn deel, ben ik voornemens met de meeste strengheid op te treden bij de beteugeling van de bedrieglijke praktijken, daar ik van oordeel ben, dat men zich onverbiddelijk moet aanstellen ten opzichte van degenen die de benaming van volksvergiftigers verdienen. »

In de huidige omstandigheden, is het meer dan ooit noodig, de controle op de eetwaren van allen aard door te drijven: de magere inkomsten van een groot deel der bevolking mogen niet worden verspild

gaspillées à l'achat de matières sans valeur alimentaires et parfois nuisibles à la santé.

Le « crime abominable » contre la nation grandit encore en horreur dans les circonstances présentes et il est du devoir de toutes les autorités d'exercer une vigilance de tous les instants pour s'assurer de la bonne qualité des matières alimentaires mises en vente. L'appât de bénéfices plantureux incite des mercantis sans foi à jeter sur le marché toutes espèces d'ersatz : il faut que la manœuvre soit déjouée.

Parmi les surveillances à exercer dans ce domaine, il convient d'appeler l'attention du Département sur celle des « tueries » privées qui pullulent encore à la campagne, même aux portes des grandes villes.

La diminution de notre cheptel bovin, par suite des nécessités de l'alimentation de l'armée, peut avoir une répercussion sur les qualités des viandes de boucherie mises en vente. D'où l'obligation, pour les administrations publiques, de surveiller de près les viandes et les produits à base de viande débités par les boucheries et charcuteries et sur les marchés publics. Nous avons trop souvent à déplorer des intoxications graves et même mortelles après l'ingestion de produits avariés.

LE CANCER.

Le cancer est un mal social qui tue chaque année dans notre pays 10,000 personnes environ, soit la dixième partie de la mortalité globale annuelle par des causes connues.

Les conséquences économiques, sociales et morales pour l'individu et la famille en sont incalculables. C'est un des fléaux les plus graves qui affligent l'humanité.

Tout individu atteint de cette terrible maladie se voit diminué en rendement et devient une charge pour la collectivité. S'il est chef de famille, c'est la misère pour celle-ci et le recours à l'assistance et à la bienfaisance publiques. Traité et même apparemment guéri, le patient reste menacé, socialement diminué et en tout ou partiellement à charge.

L'organisation de la lutte contre le cancer en Belgique fut entreprise dès 1923; et est donc une œuvre relativement jeune. Notre pays peut être cité au premier rang des nations qui rivalisent d'émulation et d'initiative pour combattre le fléau. L'armement anticancéreux en Belgique est solide et a été créé avec l'appui des pouvoirs publics, des Universités, des commissions médicales et du corps médical. Toutes les forces scientifiques et sociales du pays sont groupées dans la Ligue Nationale Belge contre le Cancer,

aan den aankoop van stoffen zonder voedingswaarde en soms schadelijk voor de gezondheid.

De « afschuwelijke misdaad » tegen de natie is nog weerzinwekkender geworden onder de huidige omstandigheden, en alle autoriteiten hebben tot plicht een onafgebroken waakzaamheid aan den dag te leggen, ten einde de goede hoedanigheid te verzekeren van de te koop gestelde eetwaren. Het vooruitzicht op ruimer winsten spoort sommige gewetenloze kooplieden er toe aan, allerhande soort ersatz op de markt te gooien : zulke handeling dient verijld.

Ter zake van het toezicht dat op dit gebied dient uitgeoefend, ware het wenschelijk de aandacht te vestigen van het Departement op dit betreffende de niet publiek slachtplaatsen, welke nog overvloedig worden aangetroffen op den buiten, en zelfs in de nabijheid der grootsteden.

Het zeldzaam worden van ons rundervee, ten gevolge van de voedingsbehoeften van het leger, kan een weerslag hebben op de hoedanigheden van het te koop gesteld vleesch. Daaruit volgt de verplichting, voor de openbare besturen, van nabij toezicht uit te oefenen op het vleesch en met vleesch bereide producten, verkocht in de beenhouwerijen en spekslagerijen, alsook op de openbare markten. Maar al te vaak, moeten wij de gevaarlijke vergiftigingen betreuren, soms met doodelijken afloop, die zich voordeden na nuttiging van bedorven eetwaren.

DE KANKER.

De kanker is een maatschappelijke kwaal waaraan, ieder jaar, in ons land ongeveer 10,000 personen bezijken, hetzij een tiende van het jaarlijksch globaal sterftecijfer, gesteund op bekende oorzaken.

Onberekenbaar zijn de economische, sociale en morele gevolgen voor het individu en voor de familie. Hij geldt als een der grootste plagen waardoor de menschheid wordt geteisterd.

Elk persoon, aangetast door die verschrikkelijke ziekte, ziet zijn werkkrachten afnemen en wordt een last voor de gemeenschap. Wanneer hij het hoofd is van een gezin, wordt dit laatste in ellende gedompeld, moet beroep worden gedaan op openbaren onderstand en weldadigheid. In behandeling genomen en zelfs blijkbaar genezen, blijft de zieke bedreigd, in sociaal opzicht verminderd en geheel of gedeeltelijk ten laste.

De inrichting van de kankerbestrijding werd, in België, sinds 1923, op touw gezet en is dus een betrekkelijk jong werk. Ons land mag bij de eerste reeks worden vermeld van de naties die zich beijveren om die plaag te bestrijden. België beschikt over een stevige bewapening tegen den kanker; zij kwam tot stand, dank zij den steun van de openbare machten, van de Universiteiten, de geneeskundige commissiën en het geneesheerenkorps. Alle wetenschappelijke en sociale krachten van het land zijn gegroepeerd in het

qui, sous le patronage de S. M. la Reine Elisabeth, a obtenu l'appui unanime des plus hautes personnalités, sans distinction d'opinion. La Ligue Nationale Belge fait partie de l'Union internationale contre le Cancer à laquelle ont adhéré cinquante nations. Elle mérite l'appui du Gouvernement et le subside annuel qui lui est alloué ne peut être discuté. Il n'est que trop peu important.

Si la lutte sociale contre le cancer a pour objectif primordial le retour des cancéreux à la validité, un des objectifs les plus immédiats des savants est de rechercher l'étiologie de cette affection.

Certains d'entre eux ont été frappés par le parallélisme entre le nombre croissant des cancéreux et l'emploi plus considérable dans ces dernières années des colorants dérivés du goudron, tant en thérapeutique que dans l'alimentation. Si la loi en permet l'emploi dans certaines denrées alimentaires, les produits falsifiés, qui sont nombreux, en contiennent généralement une forte concentration afin de dissimuler la fraude et simuler l'apparence des produits à imiter.

De plus, la plupart des articles de toilette ou des produits dits de beauté — pâte pour lèvres, fards divers, poudres colorées, teintures pour cheveux, pâtes ou enduits à brunir la peau, pâte dentifrices, parfums, savons — contiennent une forte proportion de matière colorantes, qui, à part quelques-unes d'origine végétale, sont des dérivés naturels ou synthétiques du goudron, matière mère des substances cancérogènes les plus actives, donc suspects.

En Belgique, nous sommes encore régis en matière de l'emploi des colorants par l'arrêté royal du 10 décembre 1890, complété par l'arrêté ministériel du 17 juin 1891. La loi se borne à défendre l'emploi, pour colorer les denrées alimentaires, de « matière colorante vénéneuse ». Une liste de matières colorantes « inoffensives » et une liste de colorants réputés « toxiques » sont publiées simplement « à titre de renseignement ».

La loi du 8 juillet 1935 interdit de plus l'utilisation dans la préparation du beurre ou de la margarine de certains colorants, mais cela pour éviter simplement des confusions.

Il s'agirait donc de revoir la législation sur l'emploi des colorants qu'on peut considérer comme étant cancérogènes : la réglementation actuelle est insuffisante maintenant qu'on connaît l'action néfaste des dérivés du goudron et que, depuis 1890, on a fait la découverte d'un très grand nombre de colorants synthétiques nouveaux.

Nous demandons au Département de la Santé publique de vouloir étudier la matière et de procéder à la révision des tests de toxicité : devant une question de cette importance, les solutions envisagées doivent

Belgisch Nationaal Verbond tot Kankerbestrijding, dat, onder de hooge bescherming van H. M. Koningin Elisabeth, den eenparigen steun verwierf van de hoogste personaliteiten, zonder onderscheid van opinie. Het Belgisch Nationaal Verbond maakt deel uit van de Internationale Unie tot Kankerbestrijding, waarbij vijftig landen zich aansloten. Het verdient den steun van de Regeering en de daaraan jaarlijks toegekende toelage mag niet worden betwist. Zij is trouwens te onbeduidend.

Zoo de maatschappelijke strijd tegen den kanker als hoofddoel den terugkeer beoogt van de kankerlijders tot een gezonden toestand, dan bestaat nochtans een der onmiddellijkste doeleinden van de geleerden in het opsporen van de oorzaken dier aan-doening.

Sommigen dezer werden opmerkzaam gemaakt door het bestaande parallelisme tusschen den aangroei der kankergevallen en het aanzienlijk gebruik, tijdens de jongste jaren, van de teer-derivaat-kleurstoffen, zoowel bij de ziektebehandeling als in de voeding. Hoewel de wet er het gebruik van verbiedt voor sommige eetwaren, bevatten de zoo talrijk zijnde vervalschte producten gewoonlijk een groote hoeveelheid er van, ten einde het bedrog te verduiken en het uitzicht te bekomen van de na te boot-sen producten.

Bovendien, de meeste toiletartikelen en de zoogenaamde schoonheidsproducten — lippenrood, allerlei blanketsel, gekleurd polder, linctuur voor haar, pasta of zalf voor het bruinen der huid, tandpasta, reukwerk, zeep — bevatten een groote verhouding kleurstof die, behalve eenige van plantaardige herkomst, natuurlijke of kunstmatige bijproducten zijn van teer dat de oerstof is van de meest actieve, dus verdachte kankerverwekkende stoffen.

In België, leven wij, inzake het gebruik van kleurstoffen, onder het Koninklijk besluit van 10 December 1890, aangevuld door het ministerieel besluit van 17 Juni 1891. Deze wet verbiedt alleen het gebruik, bij het kleuren van eetwaren, van « giftige kleurstof ». Een lijst van « onschadelijke » en een lijst van « giftig » bevonden kleurstoffen worden eenvoudig bekendgemaakt « ter inlichting ».

De wet van 8 Juli 1935 verbiedt, bovendien, het gebruik, bij de bereiding van boter of margarine, van zekere kleurstoffen, doch alleen om verwarring te voorkomen.

De wetgeving op het gebruik van kleurstoffen, die voor kankerverwekkend doorgaan, zou dus moeten worden herzien, daar de huidige wetgeving niet meer volstaat, nu men de noodlottige werking kent van de bijproducten van teer en, sedert 1890, een groot aantal nieuwe kunstmatige kleurstoffen werd ontdekt.

Wij vragen aan het Departement van Volksgezondheid de kwestie te willen ter studie nemen en de tests voor het opsporen van gift te herzien : wanneer men voor een kwestie van zoo'n belang staat, moeten de

avoir comme loi suprême, la défense de la population en dehors de toute autre considération.

En tout cas, les chiffres de la mortalité due au cancer sont assez pénibles et montrent clairement la gravité du fléau et la nécessité de poursuivre la lutte avec plus de persévérance que jamais, non seulement contre la maladie elle-même, mais surtout contre les causes.

LA DECLARATION OBLIGATOIRE DES MALADIES CONTAGIEUSES.

En 1912, le Ministre de l'Intérieur, M. le vicomte Berryer, avait déposé un projet de loi imposant la déclaration obligatoire des principales maladies contagieuses. Cette déclaration obligatoire est inscrite dans la législation de la plupart des pays du monde : on se demande pour quelles raisons elle a été différée si longtemps en Belgique, alors que c'est là un principe d'hygiène universellement admis, et pourquoi seules les maladies pestilentielles (choléra, peste, variole, typhus exanthématique et typhus récurrent) étaient soumises à cette obligation.

Les circonstances actuelles exigent qu'on veille de près sur la santé générale de la population, sur la propagation des maladies contagieuses qui constituent un grand danger à cause des conditions générales d'alimentation, de logement et de déplacement. De plus, les pays belligérants peuvent se trouver dans des conditions sanitaires déplorable qui auraient leur répercussion en notre pays. Des exemples de propagation de maladies contagieuses à travers toute l'Europe pendant la dernière guerre sont là pour témoigner du danger.

Dorénavant est obligatoire la déclaration de tout cas avéré ou suspect de fièvre typhoïde et paratyphoïde, dysenterie épidémique, diphtérie, scarlatine, méningite cérébro-spinale épidémique, encéphalite léthargique, poliomyélite, trachome et fièvre ondulante. Les mesures d'exécution exigent que la déclaration soit faite par le médecin traitant (ou par le médecin chargé de l'inspection médicale scolaire) au bourgmestre de la commune; celui-ci est tenu de prendre toutes les mesures prophylactiques et d'en informer le Département et l'inspecteur d'hygiène qui, en cas de carence de l'autorité communale, se substitueront à cette dernière.

La déclaration obligatoire est un progrès considérable dont il convient de féliciter M. le Ministre de la Santé publique : nous sommes assurés qu'elle contribuera à protéger la population contre la dissémination des maladies contagieuses.

Nous exprimons le vœu que, continuant la lutte contre les maladies contagieuses et spécialement contre l'une d'elles, la diphtérie, le Département voudra bien étudier la question de la vaccination obligatoire contre cette maladie qui se montre très agressive et très grave dans certaines régions. La médecine possède dans l'anatoxine une arme dont il faut faire

voorgenoemen oplossingen, buiten elke andere overweging om, alleen de verdediging van de bevolking op het oog hebben.

In elk geval, zijn de sterftecijfers wegens kanker zeer bedenkelijk en toonen zij duidelijk aan hoe ernstig de kwaal is en hoe noodig het is, onverzwakker dan ooit, den strijd voort te zetten, niet alleen tegen de ziekte zelf, maar vooral tegen de oorzaken.

DE VERPLICHTE AANGIFTE DER BESMETTELIJKE ZIEKTEN.

In 1912, had Burggraaf Berryer, Minister van Binnenlandsche Zaken, een wetsontwerp ingediend houdende de verplichte aangifte van de voornaamste besmettelijke ziekten. Deze verplichte aangifte is ingeschreven in de wetgeving van de meeste landen van de wereld : men vraagt zich af waarom zij zoo lang werd uitgesteld in België, terwijl het hier een algemeen aanvaard beginsel geldt, en waarom alleen de pestachtige ziekten (cholera, pest, pokken, vlektyphus en teruglopende typhus) aan deze verplichting onderworpen waren.

In de huidige omstandigheden, moet de algemeene gezondheidstoestand der bevolking en de verspreiding der besmettelijke ziekten in het oog worden gehouden, die groot gevaar opleveren wegens de algemeene voorwaarden van voeding, huisvesting en verkeer. Bovendien, kunnen de gezondheidsvoorwaarden in de oorlogvoerende landen zoodanig verslechteren, dat ook voor ons het land het gevaar dreigend wordt. Voorbeelden van het verspreiden van besmettelijke ziekten, gansch Europa door, tijdens den jongsten oorlog, zijn daar om te bewijzen dat er gevaar dreigt.

Voortaan, is de aangifte verplicht van elk openlijk of verdacht geval van typhuskoorts, paratyphus, epidemische darmontsteking, diphteritis, roodvonk, epidemische hersenruggemergontsteking, acute kinderverlamming, besmettelijke oogziekte en koortsaanvallen. Volgens de uitvoeringsmaatregelen, moet de aangifte worden gedaan door den behandelenden geneesheer (of door den geneesheer belast met het medisch schooltoezicht), aan den burgemeester der gemeente : deze moet alle voorbehoedende maatregelen nemen en deze ter kennis brengen van het Departement en den gezondheidsinspecteur die, ingeval de gemeenteoverheid in gebreke blijft, zich in de plaats van deze moeten stellen.

De verplichte aangifte is een aanzienlijke stap vooruit, waarmede men den Minister van Volksgezondheid moet gelukwenschen : wij zijn er van overtuigd dat zij zal bijdragen om de bevolking te beschermen tegen de verspreiding der besmettelijke ziekten.

Wij drukken den wensch uit dat, bij de bestrijding van de besmettelijke ziekte en vooral van een er van, de diphteritis, het Departement de kwestie zal willen onderzoeken van de verplichte inenting tegen deze ziekte welke in sommige streken geslachtig en altijd even gevaarlijk terugkeert. In de anatoxine, bezit de geneeskunde een wapen dat men gebruiken

usage. Certaines administrations de villes et de communes où la diphtérie régnait à l'état endémique sont parvenues, grâce à cette vaccination, à préserver la population de cette maladie redoutable par ses suites directes et indirectes. La question intéresse nos jeunes générations et mérite un examen approfondi. C'est remplir un devoir que d'aider à la généralisation de la vaccination antidiphtérique, dont l'innocuité et la grande valeur ne sont plus discutées, en en recommandant l'application la plus large, afin d'arriver, dans un avenir le plus proche possible, à enrayer enfin les ravages encore trop grands de cette maladie.

LA LUTTE CONTRE LA BLENNORRHAGIE.

Une des conséquences les plus terribles de la guerre 1914-1918 fut la propagation de la syphilis. Tous les pays belligérants payèrent un tribut considérable à cette affection qui fit tant d'innocentes victimes, même dans les familles. Des mesures énergiques et efficaces furent prises grâce auxquelles la syphilis fut jugulée au point qu'actuellement les nouveaux cas sont exceptionnels.

La situation actuelle peut faire renaître une nouvelle efflorescence des maladies vénériennes. Si un remède spécifique contre la syphilis a fait ses preuves, on ne disposait pas de moyen propre à combattre la blennorrhagie. Toutefois, les découvertes des propriétés des sulfanilamides permet d'entrevoir la possibilité d'une lutte victorieuse contre la gonorrhée. Le Département de la Santé publique, se fondant sur les mesures identiques à celles qui furent arrêtées contre la syphilis, a pris les dispositions pratiques mettant à titre gratuit les médicaments à la disposition des malades dont les ressources n'en permettent pas l'achat encore très onéreux. En rapport avec la lutte contre la blennorrhagie et la syphilis, la Commission estime qu'il y a lieu de soumettre à la Chambre le projet de loi supprimant la réglementation de la prostitution.

L'EDUCATION PHYSIQUE.

Les subsides aux groupements d'éducation physique et ceux pour l'entretien des plaines de jeux et autres établissements d'éducation physique et de sport, sont réduits dans des proportions très considérables (chap. III, art. 17, § 3) : en 1939, une somme de 3,200,000 francs était prévue, ramenée en 1940, à 650,000 francs (600,000 francs pour les premiers et 50,000 francs pour les seconds). On peut se demander comment ces groupements feront face aux dépenses ordinaires. Certes, cette réduction énorme est regrettable, mais nécessité fait loi. Il est vrai que par le rappel sous les armes de notre jeunesse, beaucoup de

moet. Sommige besturen van steden en gemeenten waar diphteritis plaatselijk voorkwam zijn, dank zij deze inenting, er in geslaagd de bevolking te beveiligen tegen deze ziekte die vooral te vreezen is wegens haar middellijke en onmiddellijke gevolgen. De kwestie gaat onze jonge geslachten aan en verdient grondig te worden onderzocht. Men vervult een plicht, door de inenting tegen diphteritis te verspreiden, waarvan de onschadelijkheid en de doeltreffendheid niet meer worden betwist en de ruimste toepassing er van aan te bevelen, ten einde, in de meest nabije toekomst, de nog al te groote verwoestingen welke deze aanricht, eindelijk den pas af te snijden.

BESTRIJDING VAN DE BLENNORRHAGIE.

Een van de verschrikkelijkste gevolgen van den oorlog 1914-1919, was de verspreiding van de syphilis. Al de oorlogvoerende mogendheden hebben een aanzienlijken tol betaald aan deze kwaal die zooveel onschuldige slachtoffers maakte, tot zelfs in de gezinnen. Krachtdadige en doeltreffende maatregelen werden genomen, dank zij dewelke de syphilis werd ingedamd, bij zoover dat de nieuwe gevallen thans een uitzondering zijn.

De huidige toestand kan een herophloei brengen van de geslachtsziekten. Indien een specifiek geneesmiddel tegen de syphilis zijn proeven heeft geleverd, beschikte men evenwel nog niet over een middel ter bestrijding van de blennorrhagie. Toch laten de ontdekkingen van de eigenschappen der sulfanilamiden de mogelijkheid inzien van een zegevierenden strijd tegen den druiper. Steunend op gelijkaardige tegen de syphilis getroffen maatregelen, heeft het Departement van Volksgezondheid praktische maatregelen genomen en stelt kosteloos ter beschikking van de zieken de nog steeds dure geneesmiddelen, wanneer zij niet genoeg hemiddeld zijn om ze aan te koopen. In verband met den strijd tegen de blennorrhagie en de syphilis, is de Commissie van oordeel dat men aan de Kamer moet onderwerpen het wetsontwerp waarbij de reglementatie van de prostitutie wordt afgeschaft.

DE LICHAMELIJKE OPVOEDING.

De toelagen aan de groepeerings voor lichamelijke opvoeding en deze voor onderhoud van speelpleinen en van andere inrichtingen voor lichamelijke opvoeding en sport, zijn in aanzienlijke verhoudingen verminderd (hoofds. III, art. 17, § 3) : in 1939, was een som van 3,200,000 frank voorzien, in 1940, op 650,000 frank teruggebracht (600,000 frank voor de eerste en 50,000 frank voor de tweede). Men kan zich afvragen hoe deze groepeerings in de gewone uitgaven zullen voorzien. Ongetwijfeld is deze geweldige vermindering te betreuren, doch nood breekt wet. Het is ook waar dat door de oproeping van onze

groupements se sont vus obligés de mettre en veilleuse leur activité. Toutefois, deux initiatives ont été prises ayant pour but de stimuler la pratique des sports et l'éducation physique.

C'est d'abord l'arrêté royal portant création de la médaille du mérite sportif, en vue de marquer d'une façon particulière l'intérêt que le Roi porte aux sports et de consacrer par un témoignage tangible la valeur des personnes qui ont accompli une performance sportive faisant honneur au pays.

C'est, en second lieu, l'arrêté royal du 23 mai 1939, instituant un brevet d'aptitude physique afin d'inciter nos concitoyens à la pratique rationnelle des exercices physiques et des sports.

Il convenait de distinguer par l'octroi d'un brevet et d'un insigne spécial les personnes, jeunes gens et adultes, qui auront témoigné de leur culture physique par l'exécution d'un ensemble d'exercices variés et judicieusement choisis.

L'arrêté ministériel du 20 juillet 1939 détermine les conditions requises pour l'obtention du brevet d'aptitude physique.

Ces deux mesures constituent un stimulant moral dont on ne pourra juger la valeur qu'en temps normaux.

LES VICTIMES CIVILES DE LA GUERRE.

L'arrêté royal instituant un recensement des blessés et malades civils, victimes des faits de guerre, a pour but d'être documenté sur les faits pouvant donner lieu à l'indemnisation suivant des stipulations exactes et de prendre toutes mesures conservatoires utiles à l'égard de toutes personnes civiles, susceptibles ou ayant fait l'objet de réquisition ou d'engagement volontaire, victimes de faits de guerre.

Il y a dans ces dispositions une heureuse collaboration du Département de la Santé publique et de la Croix Rouge et en même temps une mesure préventive contre les difficultés que peuvent éprouver les victimes civiles de la guerre pour faire la preuve de l'origine de leur invalidité.

LES CANDIDATS AUX EMPLOIS PUBLICS.

L'arrêté royal du 3 mars 1930, déterminant les aptitudes physiques requises des candidats aux emplois publics et en réglant la vérification, arrêté pris à l'intervention du Cabinet du Premier Ministre, impose un examen médical provisoire ou définitif devant un médecin agréé désigné par le service admi-

jongens onder de wapens, talrijke groepeeringsen zich verplicht zagen hun bedrijvigheid te verminderen. Er werden evenwel twee initiatieven genomen met het doel tot beoefening van sport en lichamelijke opvoeding aan te zetten.

Eerst hebben wij het koninklijk besluit waarbij de medaille van het sportverdiensle wordt ingesteld, tot bijzonder leken voor de belangstelling welke de Koning voor de sport over heeft, en om door een tastbaar getuigenis de waarde te bevestigen van de personen die een sportprestatie hebben verwezenlijkt, welke het land eer aandoet.

Het is, daarenboven, het koninklijk besluit van 23 Mei 1939 waarbij een getuigschrift van lichamelijke geschiktheid wordt ingesteld, om onze medeburgers aan te sporen tot de rationeele beoefening van lichaams oefeningen en sport.

Het paste, door toekenning van een getuigschrift en van een bijzonder kenteken, de personen, jongelieden en volwassenen, te onderscheiden, welke van hun lichamelijke opvoeding zullen hebben doen blijken door de uitvoering van een stel onderscheiden en passend gekozen oefeningen.

Het ministerieel besluit van 20 Juli 1939 bepaalt de voorwaarden gesteld tot het bekomen van het getuigschrift van lichamelijke opvoeding.

Deze twee maatregelen zijn een moreele aanwakkering waarvan de waarde eerst in normale tijden zal kunnen nagegaan worden.

DE BURGERLIJKE OORLOGSSLACHTOFFERS.

Het koninklijk besluit waarbij een telling van de burgerlijke gekwetsten en zieken, slachtoffers van oorlogsfeiten wordt ingesteld, heeft tot doel gedocumenteerd te worden over de feiten welke aanleiding kunnen geven tot schadeloosstelling, volgens juiste bepalingen, en al de nuttige maatregelen van behoud te nemen, jegens alle burgerlijke personen welke vatbaar waren voor of het voorwerp zijn geweest van opeisching of vrijwillige indiensttreding, en slachtoffers zijn van oorlogsfeiten.

In deze beschikkingen, is een gelukkige samenwerking waar te nemen tusschen het Departement van Volksgezondheid en het Roode Kruis, en terzeldertijd een verbehoedsmaatregel tegen de moeilijkheden welke de burgerlijke oorlogsslachtoffers kunnen ontmoeten om het bewijs van hun invaliditeit te leveren.

DE CANDIDATEN TOT OPENBARE BEDIENINGEN.

Het koninklijk besluit van 3 Maart 1930, dat de lichamelijke geschiktheid bepaalt, vereischt van de kandidaten tot de openbare bedieningen, en er het nazicht van regelt, besluit genomen door tusschenkomst van het Kabinet van den Eerste-Minister, legt een voorloopig of definitief geneeskundig onderzoek

nistratif de santé du Ministère de la Santé publique. Il déterminera les conditions auxquelles doivent satisfaire les candidats pour les emplois relevant de l'Etat. L'examen médical comporte l'exploration clinique et au besoin radiologique de divers organes, ainsi que l'analyse de l'urine et, s'il y a lieu, l'analyse du sang.

C'est une heureuse initiative, conséquence de la création d'un service d'administration générale et visant à écarter des emplois de l'Etat tous les candidats qui, physiquement, sont peu aptes à les remplir.

LA PUBLICITE EN FAVEUR DE SPECIALITES PHARMACEUTIQUES.

La Commission a aussi soulevé la question de réglementation de la publicité en faveur de spécialités pharmaceutiques. Il s'agit évidemment de la publicité dans les quotidiens et non dans les journaux médicaux. Il est hors de doute que le grand public est victime de publicités fallacieuses drainant l'épargne des petits au profit de commerçants sans vergogne, comme il est hors de doute que des personnes par trop crédules, atteintes d'affections sérieuses, même graves, perdent un temps précieux pour combattre leur mal — si elles ne l'aggravent pas — par la prise de soi-disant médicaments qui, très souvent, n'ont aucune valeur curative.

M. le Dr Dantrebande, professeur à l'Université de Liège, membre de la Commission de la Pharmacopée, a étudié la question et déposé un rapport à la Commission royale de la Santé publique. Il rappelle que les travaux de la Commission consultative ont abouti à la rédaction d'un avant-projet de loi qui prévoit deux échelons pour l'acceptation d'une spécialité pharmaceutique : l'immatriculation et le contrôle qui seraient organisés par deux organismes de surveillance.

Une revision de la législation en cette matière s'impose.

Nous savons que des intérêts considérables seront lésés par une réglementation éventuelle, mais ici, encore une fois, le public doit être protégé et l'intérêt général prime tout.

L'ORDRE DES MEDECINS.

La Commission a émis le vœu de voir procéder sans plus de retard aux élections des conseils de l'Ordre des médecins. Toutes les mesures avaient été prises pour qu'elle eussent lieu au mois de septembre dernier, mais les événements internationaux et le rappel sous les armes de nombreux médecins en ont fait différer

op tegenover een toegelaten geneesheer, aangewezen door den bestuurlijken gezondheidsdienst van het Ministerie van Volksgezondheid. Hij zal de voorwaarden bepalen, waaraan de kandidaten voor de bedieningen die van den Staat afhangen moeten voldoen. Het geneeskundig onderzoek omvat het klinisch en desnoods radiologisch onderzoek van verscheidene organen, ook urineontleding en zoo noodig bloedontleding.

Dit is een gelukkig initiatief, gevolg van de oprichting van een dienst van algemeen bestuur, er toe strekkende van de staatsbedieningen te verwijderen al de kandidaten welke, lichamelijk, weinig geschikt zijn om ze te vervullen

RECLAME VOOR GEPATENTEERDE GENEESMIDDELEN.

De Commissie heeft ook het vraagstuk aangesneden van de regeling der reclame voor gepatenteerde geneesmiddelen. Het geldt vanzelfsprekend de reclame in de dagbladen en niet in de geneeskundige bladen. Het staat buiten twijfel dat de groote massa slachtoffer is van bedrieglijke reclames welke de spaargelden opslorpen van de geringe lieden, ten bate van handelslieden zonder geweten, zooals het even buiten twijfel staat dat al te lichtgeloovige lieden, die van ernstige ja zware aandoeningen aangeast zijn, kostbaren tijd verliezen om hun kwaal te bestrijden — nog wel indien zij haar niet verergeren — door het innemen van zoogenaamde geneesmiddelen die, heel dikwijls, niet de minste heilkracht hebben.

De heer Dr Dantrebande, professor aan de Universiteit te Luik, lid van de Commissie van het Pharmacopaeum, heeft het vraagstuk ter studie genomen en een verslag ingediend bij de Koninklijke Commissie van Volksgezondheid. Hij herinnert er aan, dat de werkzaamheden van de Commissie van Advies hebben geleid tot het opmaken van een voorontwerp van wet, waarin twee stadiummen worden voorzien voor de aanvaarding van een gepatenteerd geneesmiddel : de boeking en de controle welke zouden worden ingericht door twee toezichtsorganismen.

Een herziening van de wetgeving is, op dit gebied, dringend noodig.

Wij weten, dat aanzienlijke belangen door een gebeurlijke reglementeering zullen worden geschaad, doch hier, nogmaals, dient het publiek beschermd en moet het algemeen belang den voorrang hebben.

DE ORDE DER GENEESHEEREN.

De Commissie drukte den wensch uit, dat onverwijld zou worden overgegaan tot de verkiezingen van de raden van de Orde der geneesheeren. Alle maatregelen waren getroffen, om deze te laten geschieden in September laatsleden, doch de uitvoering er van werd verdaagd, wegens de internationale gebeurte-

l'exécution. Celle-ci ne peut plus souffrir d'autre retard : d'une part, il est parfaitement possible de poursuivre les mesures préliminaires et d'autre part, le corps médical qui a applaudi à la loi créant l'Ordre, désire prouver qu'il est en état de défendre sa dignité et qu'il est résolu à le faire, cela surtout au moment où, du haut des tribunes officielles, on tend à jeter sur lui le discrédit en s'appuyant sur des faits sans doute établis, mais exceptionnels. Pour la grande majorité des médecins, la médecine est et reste un sacerdoce et ce n'est pas en semant l'inquiétude dans le public, que la population conservera à la corporation le respect et la confiance nécessaires à la pratique de la médecine. Que la corporation abrite quelques malhonnêtes, c'est possible — n'en est-il pas de même dans les autres corporations ? — mais de là à généraliser et à parler de la commercialisation de la médecine, il y a loin. L'Ordre est destiné à apporter aux mœurs médicales l'assainissement dont elles peuvent avoir besoin et à assurer aux médecins la protection contre des attaques dont la fréquence en ces derniers temps dépasse l'apparente justification.

LA DEMOBILISATION DES MEDECINS.

La Commission a signalé aussi la pénurie de médecins dans certaines régions du pays : la mobilisation a enlevé à des régions entières presque la totalité des médecins. Des exemples nombreux ont été cités.

M. Marcel-Henri Jaspar, Ministre de la Santé publique, a institué le 17 octobre 1939, d'accord avec son collègue de la Défense Nationale, une Commission mixte chargée d'examiner la situation des médecins rappelés sous les drapeaux.

Cette Commission est présidée par le lieutenant-général médecin Luyssen, inspecteur général du Service de Santé de l'Armée. M. le Dr Timbal, directeur général de l'Administration de l'Hygiène au Ministère de la Santé publique assume la vice-présidence.

Par suite de la mobilisation, plusieurs régions du pays étaient dépourvues de médecins. La Commission a pour but d'examiner chaque cas particulier. Des enquêtes sont faites à l'intervention du « Collegium Medicorum Belgium ». Après examen des dossiers, ceux-ci sont soumis à l'Etat-Major de l'Armée avec avis de ladite Commission. C'est l'Etat-Major qui statue en dernier ressort.

Jusqu'à ce jour, la Commission a examiné 233 dossiers.

nissen en de terugroeping van talrijke geneesheeren onder de wapens. Zij mag geen verdere vertraging ondergaan : enerzijds, is het volkomen mogelijk de voorbereidende maatregelen door te drijven, en anderzijds, wenscht het Geneesheerenkorps dat zijn instemming betuigde met de wet houdende oprichting van de Orde, het bewijs te leveren dat het bij machte is zijn waardigheid te vrijwaren en dat het daartoe besloten is, vooral op een oogenblik dat men, van op de officiële spreekgestoelten, mistrouwen te zijnen opzichte tracht te verwekken, steunend op wellicht uitgemaakte, doch uitzonderlijke feiten. Voor de meeste geneesheeren, is en blijft de geneeskunde een heilig ambt, en de bevolking zal niet, wanneer onrust wordt gezaaid, voor de corporatie den eerbied en het vertrouwen blijven betoonen die onmisbaar zijn bij de uitoefening der geneeskunst. Zoo de corporatie enkele oneerlijke personen moest tellen, wat mogelijk is — geldt dit trouwens niet voor al de andere corporaties? — dan dient nochtans niet veralgemeend, en gewag gemaakt van de « commercialisatie » der geneeskunde, waarvan men verre af is. De Orde is bestemd om de noodige zuivering toe te brengen aan de medische zeden en aan de geneesheeren bescherming te verzekeren tegen aanvallen die, herhaaldelijk, in de jongste jaren, alle blijkbare gegrondheid te buiten gaat.

DE DEMOBILISATIE DER GENEESHEEREN.

De Commissie wees insgelijks op het gebrek aan geneesheeren in sommige gewesten van het land. Door de mobilisatie werden, immers, gansche streken nagenoeg van al hun geneesheeren beroofd. Talrijke gevallen werden aangehaald.

De heer Marcel-Henri Jaspar, Minister van Volksgezondheid, heeft, op 17 October 1939, akkoord met zijn college van Landsverdediging, een gemengde Commissie ingesteld, belast met het onderzoek van den toestand der onder de wapens teruggeroepen geneesheeren.

Deze Commissie wordt voorgezeten door luitenant-generaal geneesheer Luyssen, inspecteur-generaal van den Gezondheidsdienst van het leger. Dr Timbal, directeur-generaal van het Bestuur der Volksgezondheid bij het Ministerie van Volksgezondheid, neemt het ondervoorzitterschap waar.

Ten gevolge van de mobilisatie, waren er geen geneesheeren meer in verscheidene streken van het land. De Commissie had tot doel elk bijzonder geval te onderzoeken. Op aanvraag van het Collegium Medicorum Belgium, werd een onderzoek ingesteld. Na onderzoek van de dossiers, worden deze voorgelegd aan den Staf van het Leger, met het advies van genoemde Commissie. In laatste instantie beslist de Staf.

Tot dusver, werden 233 dossiers onderzocht.

Au total 261 demandes de démobilisation ont été introduites, mais 28 docteurs n'ont pas répondu aux demandes de renseignements complémentaires qui leur ont été adressées.

Dix-neuf docteurs ont été démobilisés et actuellement 11 dossiers sont soumis, avec avis favorable, à l'Etat-Major de l'Armée.

Pour 179 cas, un avis défavorable a été émis. 24 dossiers sont encore à l'examen actuellement.

Un arrêté permet au Ministre de la Santé publique de réquisitionner des médecins pour desservir des localités déterminées, fixant la rétribution à leur accorder et les devoirs à remplir. Jusqu'à présent, il n'est pas à notre connaissance que le Ministre ait déjà eu recours à ce moyen. Espérons que les nécessités des secours à la population civile ne seront pas toujours sacrifiées aux nécessités militaires qui, quelque impérieuses qu'elles soient, sont en ce moment d'importance moins urgente. L'état de santé de la population civile — et cela surtout dans les régions occupées par les troupes — peut avoir sa répercussion sur celui de l'armée et inversement. Il faut donc un désir de compréhension mutuelle.

En rapport avec la situation actuelle, la Fédération Médicale Belge et l'« Algemeen Vlaamsch Geneesheeren-verbond » ont soumis à M. le Ministre de la Santé publique les desiderata suivants :

1° Tout médecin s'installant dans une localité où habite un médecin mobilisé, ne pourra s'y installer qu'à titre précaire et devra demander, une fois la démobilisation terminée, l'autorisation de s'y maintenir. Il est, en effet, inconcevable qu'un médecin se voit frustrer du produit d'un travail de nombreuses années, alors qu'il remplit son devoir militaire. Des pays voisins, notamment la France et la Hollande, ont pris des dispositions, même draconiennes : tous les médecins libres sont réquisitionnés par l'Etat qui les place d'office là où il le juge nécessaire, avec défense de s'installer dans la localité dès que la paix sera faite.

2° Voir soumettre à un nouveau conseil de revision tous les médecins exemptés pour des motifs de valeur très différente et quelquefois même sans aucune valeur.

Le rapporteur exprime le vœu de voir M. le Ministre de la Santé publique examiner ces desiderata avec bienveillance et proposer les mesures d'exécution.

*
**

La Commission de la Santé publique désire savoir où en est la question de la réforme de l'Assistance publique et si la Commission créée à cet effet continue

Alles bijeengenomen, werden 261 vragen tot demobilisatie ingediend, maar 28 geneesheeren hebben niet geantwoord op de vragen om aanvullende inlichtingen, die hun werden toegestuurd.

Negentien geneesheeren werden gedemobiliseerd en, voor het oogenblik, zijn er 11 dossiers, met gunstig advies, aan den Staf van het Leger onderworpen.

Voor 179 gevallen, werd een ongunstig advies uitgebracht, en 24 dossiers worden thans nog onderzocht.

Op grond van een besluit, kan de Minister van Volksgezondheid geneesheeren opeischen om bepaalde plaatsen te bedienen en de hun toegekende bezoldiging alsmede hun verplichtingen vaststellen. Tot nu toe, kwam ons niet ter oore dat de Minister reeds zijn toevlucht nam tot dit middel. Laten wij hopen dat de noodzakelijke hulpverlening aan de bevolking niet steeds zal moeten wijken voor de militaire noodwendigheden die, hoe dringend zij ook zijn, op dit oogenblik minder spoedvereischend zijn. De gezondheids-toestand van de burgerbevolking — vooral in de door de troepen bezette streken — kan een weerslag hebben op die van het leger en omgekeerd. Er moet dus een verlangen zijn naar wederkeerig begripen.

In verband met den huidigen toestand, hebben de « Fédération Médicale Belge » en het Algemeen Vlaamsch Geneesheerenverbond de volgende desiderata voorgelegd aan den Minister van Volksgezondheid :

1° Elk geneesheer die zich vestigt in een plaats waar een gemobiliseerd geneesheer woont, kan er zich slechts tijdelijk vestigen en zal, na de demobilisatie, machtiging moeten vragen om er voorgoed te blijven. Inderdaad, het ware niet aan te nemen dat een geneesheer zou beroofd worden van de vruchten van jarenlangen arbeid, terwijl hij zijn militairen plicht vervulde. In naburige landen, namelijk in Frankrijk en Nederland, werden zelfs drastische maatregelen genomen : al de vrije geneesheeren werden door den Staat opgeëischt, die hen van rechtswege zendt waar hij dit noodig acht, met verbod zich blijvend ter plaatse te vestigen zoodra het weer vrede is.

2° Dat al de vrijgestelde geneesheeren om redenen van zeer verschillende waarde en soms zelfs zonder eenige waarde, voor een nieuwen herkeuringsraad zouden verschijnen.

De verslaggever drukt den wensch uit, dat de heer Minister van Volksgezondheid ten spoedigsten welwillend die verlangens zou onderzoeken, en de noodige uitvoeringsmaatregelen zou voorstellen.

*
**

De Commissie voor de Volksgezondheid wenscht van den heer Minister te vernemen, hoever het staat met de kwestie betreffende de hervorming van

ses travaux. Le projet de loi voté par le Sénat reste encommissionné à la Chambre. Dans la situation actuelle, peut-on espérer le voir sortir bientôt ?

Nous nous sommes mis en rapport avec le Département et voici ce que nous avons appris :

Rappelons que la Commission chargée d'étudier la réforme de l'Assistance publique fut créée par arrêté ministériel du 23 juin 1939 qui fixa aussi la liste des membres. Elle fut placée sous la présidence de M. le baron van den Branden de Reeth.

Dès la première réunion, il apparut que la question est tellement vaste et délicate que la nécessité de la fractionner en Sous-commissions s'imposait. On s'arrêta à trois Sous-commissions qui furent chargées, la première d'étudier la constitution des Commissions intercommunales d'assistance publique;

la deuxième d'étudier l'extension du Fonds commun;

la troisième d'étudier les conditions d'admission de malades payants dans les hôpitaux publics et le régime des hôpitaux universitaires.

Ces Commissions se réunirent plusieurs fois et examinèrent les points qui leur étaient soumis. Toutefois, il fut décidé le 21 septembre de donner mandat au Président pour procéder à une enquête administrative sur l'état des finances des principales Commissions d'assistance publique du pays. Cette enquête est terminée et dépouillée : elle fera apparaître qu'il est possible, à la lumière des travaux législatifs, de ceux des centres d'étude de la réforme de l'Etat et des premiers travaux de la Commission elle-même, de dégager parmi les problèmes d'assistance publique, ceux qui sont aptes à recevoir une solution immédiate. M. le Président s'occupe de la rédaction du rapport qui sera soumis très prochainement aux membres de la Commission.

*
**

Avant de terminer ce rapport déjà trop long, ayant fait un tour d'horizon bien incomplet des activités du Ministère de la Santé publique, nous désirons dire quelques mots du budget extraordinaire. Cela n'entre pas dans le cadre de notre mission, mais une brève analyse de ce budget extraordinaire nous permet d'en déduire la politique dont le Département s'inspire.

den Openbaren Onderstand, en of de te dien einde ingestelde Commissie haar werkzaamheden voortzet. Het wetsontwerp, goedgekeurd door den Senaat, is nog aanhangig voor de Commissie van de Kamer. Mag men, onder de huidige omstandigheden, verwachten dat het weldra zal klaar komen ?

Wij hebben ons in betrekking gesteld met het Departement, en ziehier wat wij vernamen :

Laten wij in herinnering brengen, dat de Commissie belast met de studie van de hervorming van den Openbaren Onderstand, opgericht werd bij ministerieel besluit van 23 Juni 1939, waarbij insgelijks de lijst der leden werd bepaald. Zij werd gesteld onder het voorzitterschap van den heer baron van den Branden de Reeth.

Reeds tijdens de eerste vergadering, werd bevonden, dat de kwestie zoo omvangrijk en kiesch is dat zich de noodzakelijkheid opdrong deze onder subcommissies te verdeelen. Men beperkte zich bij drie subcommissies, waarvan de eerste werd belast met de studie van de samenstelling der intercommunale commissies van openbaren onderstand.

De tweede werd belast met het onderzoek naar de mogelijke uitbreiding van het Gemeenfonds;

De derde met de studie van de toelatingsvoorwaarden voor betalende zieken in de openbare ziekenhuizen en van het regime der academische ziekenhuizen.

Die Commissies vergaderden menige malen en onderzochten de hun voorgelegde punten. Evenwel werd, op 21 September jl. beslist, den Voorzitter opdracht te geven tot het instellen van een administratief onderzoek nopens den financieelen toestand der voornaamste Commissiën van openbaren onderstand in het land. Dit onderzoek is beëindigd : aan de hand van de wetgevende werkzaamheden, van die van de studiecentra voor de hervorming van den Staat en van de eerste werkzaamheden van de Commissie zelf, zal zij de mogelijkheid uitwijzen, onder de vraagstukken betreffende den openbaren onderstand, diegene af te zonderen welke een onmiddellijke oplossing kunnen bekomen. De Voorzitter houdt zich bezig met de redactie van het verslag, dat zeer kortelings aan de leden van de Commissie zal worden voorgelegd.

*
**

Vooraleer met dit reeds te lang verslag gedaan te maken, nu wij een, zij het dan ook zeer onvolledig overzicht van de bedrijvigheid van het Ministerie van Volksgezondheid hebben gegeven, willen wij nog enkele woorden wijden aan de buitengewone begroting. Dit valt niet binnen de perken van onzen zending, maar een korte ontleding van deze buitengewone begroting laat ons toe er de politiek, welke het Departement volgt, uit af te leiden.

Notons les crédits de :

2,500,000 francs pour le détournement et le voûtement de la Senne dans la traversée de l'agglomération bruxelloise, où elle coule encore à ciel ouvert;

5,500,000 francs pour le démergemnt des communes en amont de Liège; suite des travaux entamés après la crue 1925-1926 et destinés à mettre ces communes à l'abri des inondations;

9,000,000 de francs pour les travaux de l'égout collecteur dans la vallée de Woluwe, constituant une nouvelle tranche de subsides à la « Société Intercommunale pour l'Assainissement et l'Aménagement de la vallée de Woluwe »;

26,200,000 francs pour les travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers Gand des eaux du bassin de la Haine en vue d'assurer l'alimentation en eau potable du littoral depuis Westende jusque Knokke et du Nord des deux Flandres, régions qui sont totalement privées d'eau potable;

41,500,000 francs pour les travaux intéressant l'hygiène et la santé publique, tels que travaux ordinaires de distribution d'eau, d'égouts, de stations d'épuration; établissements d'éducation physique et de sports; constructions hospitalières de médecine et d'hygiène et construction d'habitations pour vieux ménages; modernisation de l'Institut Pasteur (part d'intervention en faveur de la province de Brabant, soit 2,000,000 de francs);

5,000,000 de francs aux fins de continuer le système de primes à l'achat et à la construction de maisons à bon marché.

Soit au total : 89,700,000 francs.

La nomenclature de ces différents subsides établit clairement que le Département continuera à allouer des subsides très intéressants aux communes qui désirent établir des distributions d'eau potable dont la grande utilité au point de vue hygiénique est primordiale et à poursuivre la lutte contre la pollution des eaux par le déversement des eaux d'égouts ou d'usines. Par la multiplication des stations d'épuration il assainira le sous-sol et tâchera de combler le retard que, sous ce rapport, notre pays marque vis-à-vis des pays limitrophes qui en ont établi un très grand

Stippen wij volgende kredieten aan :

2,500,000 frank voor de afleiding en overwelving van de Zenne doorheen de Brusselsche agglomeratie, waar zij nog in open lucht stroomt;

5,500,000 frank voor de bemaling van de gemeenten opwaarts Luik, als gevolg van de werken na den watersnood 1925-1926 aangevangen en om deze gemeenten tegen overstromingen te beveiligen;

9,000,000 frank voor het moerriool in de Woluwevallei, welke bedrag een nieuw gedeelte vertegenwoordigt van de subsidie aan de « Intercommunale Maatschappij voor de Saneering en de Inrichting van de Woluwevallei »;

26,200,000 frank voor de werken, uit te voeren, voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar Gent van het water van het Hainegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van de kust en van het Noordelijk gedeelte van beide Vlaanderen, streken die over hoegenaamd geen drinkwater beschikken;

41,500,000 frank voor werken welke de volkshygiëne en -gezondheid aanbelangen, zooals gewone werken van waterleidingen, rioleeringen, zuiveringsstations; inrichtingen voor lichamelijke opvoeding en sport; bouwen van geneeskundige of hygiënische verplegingsgestichten en van woningen voor bejaarde echtparen; moderniseering van het Institut Pasteur (tegenmoetkoming ten voordeele van de provincie Brabant, te weten 2,000,000 fr.);

5,500,000 frank om het premiestelsel voor het aankopen en het bouwen van goedkope woningen voort te zetten.

Hetzij samen : 89,700,000 frank.

De opsomming van deze onderscheiden toelagen wijst er duidelijk op dat het Departement voorts belangrijke toelagen zal verleenen aan de gemeenten welke waterleidingen wenschen aan te leggen, waarvan het nut onder hygiënisch oogpunt zeer groot is, en den strijd wenschen voort te zetten tegen de waterverontreiniging door het uitstorte van riool of fabriekwaters. Door de vermenigvuldiging van de zuiveringsstations, zal het den ondergrond gezond maken en den achterstand pogen in te halen, dien ons land, in dit opzicht, vertoont, tegenover de naburige

nombre et qui sont parvenus ainsi à assainir de grandes régions.

L'exécution de ces travaux d'ordre hygiénique aura, en outre, une répercussion favorable sur la résorption du chômage : ils sont donc salutaires à un double point de vue.

Le rapport a été adopté à l'unanimité des membres présents.

Le Rapporteur,

D^r Ch. DEJAEGER.

Le Président,

F. VAN BELLE.

landen waar er een groot aantal van die stations bestaan en die er aldus in geslaagd zijn uitgestrekte streken gezond te maken.

Daarenboven, zal de uitvoering van die werken van hygiënischen aard, gunstig terugslaan op de werkverschaffing : zij zijn dus nuttig in een tweevoudig opzicht.

Het verslag werd eenparig goedgekeurd door de aanwezige leden.

De Verslaggever,

D^r Ch. DEJAEGER.

De Voorzitter,

F. VAN BELLE.
